

INFORMACION ESPAÑOLA

Puig Antich
LA PROTESTA



LA IGLESIA FRENTE al régimen

Lecheros
y pescadores :
EN HUELGA

GALICIA

VIAJE AL VIETNAM (II)

Corresponsales
EMIGRACION

Tribuna
del lector



Bilbao. — La Basílica-Catedral del Señor Santiago.

12 PAGINAS

Especial Rhône

Francia

LOS DERECHOS SINDICALES DEL EMIGRANTE

3

R.F. ALEMANA

Una foto Un chiste Otra foto

Habrán observado nuestros le-
res como una foto, un chiste
pueden dar en el clavo de la
tualidad...

Otras fotos son la noticia en

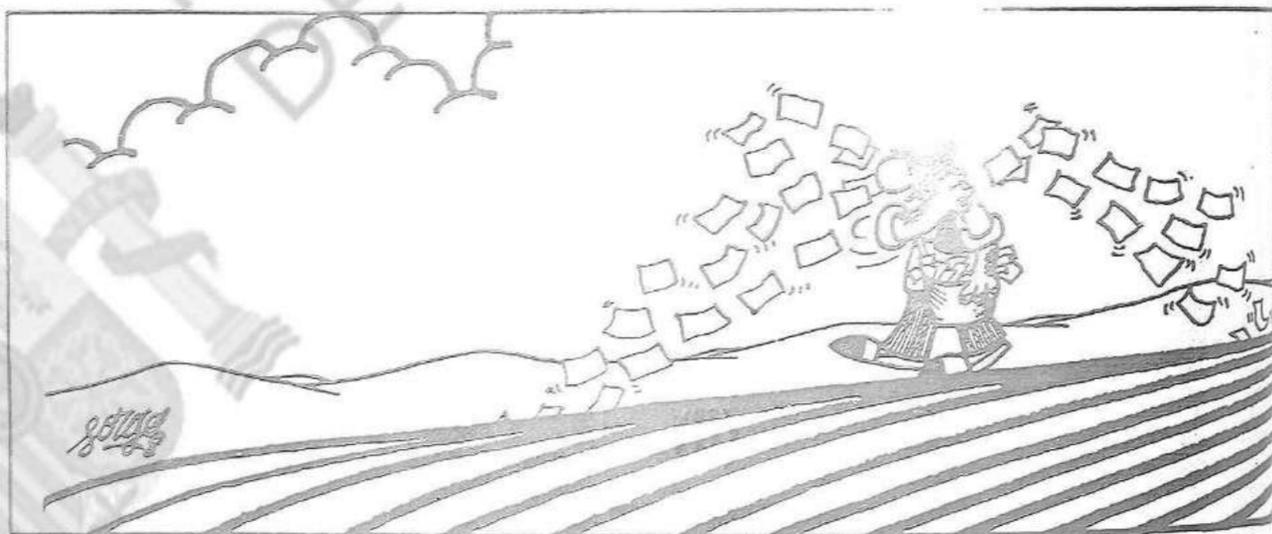
EN LAS CORTES ESPAÑOLAS



Más justo sería decir, en las Cortes del ré-
gimen. Pues vean ustedes las caras aburridas
de la « delantera » del equipo de « represen-
tantes ». De extremo izquierda « actúa » Ló-
pez Bravo. Se puede hacer una quiniela so-
bre si estará pensando en su antiguo cargo
de ministro o simplemente pensando : « Me-
nudo rollo, macho » a propósito del discurso
« aperturista » de turno.

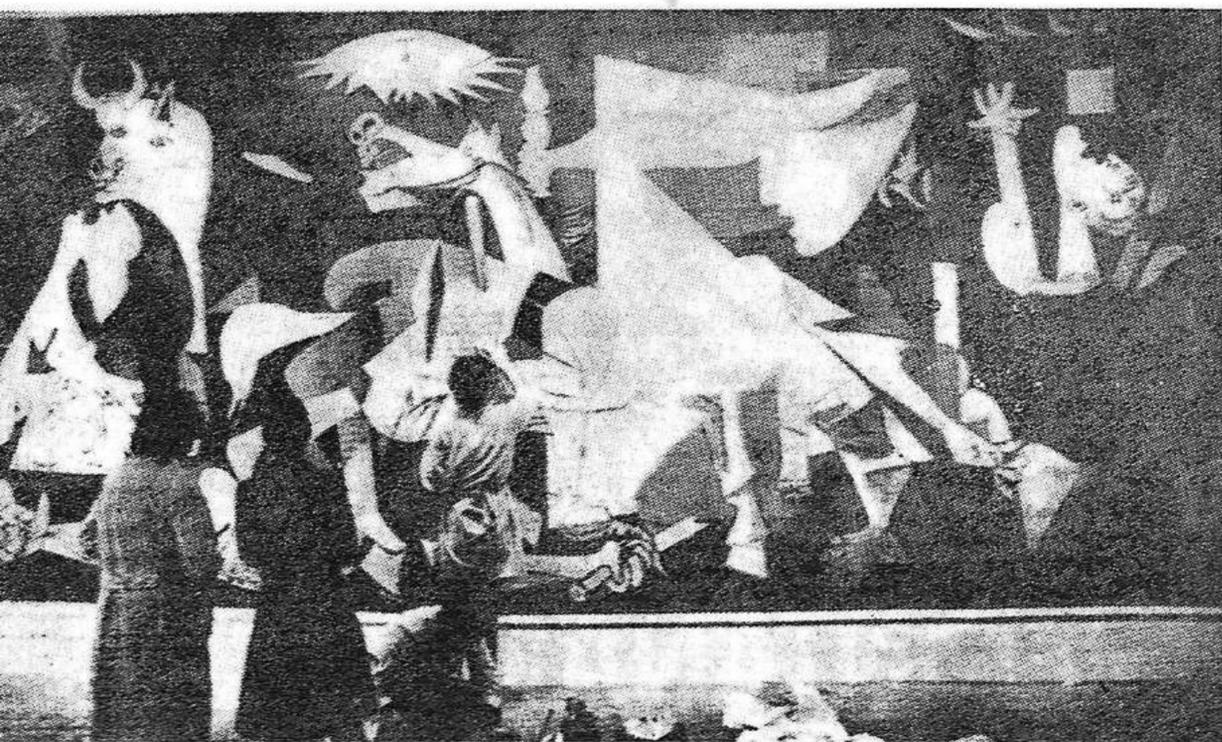
Menudas « Cortes », añadimos nosotros...

Chiste sin palabras.
Quizás sea bueno re-
cordar que en estos
últimos meses las ac-
ciones campesinas en
España han irrumpido
en la vida social con
particular fuerza y es-
pectacularidad. Véase,
si no, la huelga de la le-
che...



FORGAS

EL GUERNICA « atacado »



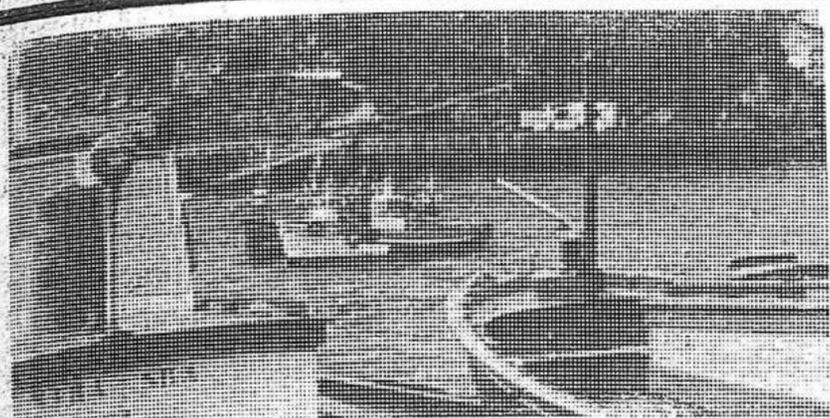
El célebre cuadro de Picasso se encuent-
ra en el Museo de Arte Moderno de Nueva York
hasta que pueda ser devuelto a la Democra-
cia española, según decisión del pintor. Pero
bien, un desconocido ha atacado el cuadro
con una bomba de pintura. Pero los expertos
ya han limpiado las manchas sin ningún pe-
juicio para el cuadro.

En la foto, los expertos atareados...

INFORMACION ESPAÑOLA

Nº 112

2a quincena de marzo



No se puede decir que haya acabado el conflicto de la leche, cuando ya otro sector de la sociedad española se pone en huelga: se trata de los pescadores, para protestar contra la subida del fuel-oil, necesario a la marcha de las embarcaciones.



Monseñor Añoveros, obispo de Bilbao después de haberlo sido de Cádiz. Contra él ha venido actuando el gobierno Arias. Resultado: la Iglesia en su casi totalidad se ha solidarizado con Añoveros, se ha entrentado con el régimen y Arias ha tenido que retroceder.



Derechos sindicales en Alemania. Insistimos en nuestra labor de divulgación, convencidos de que en la utilización audaz de esos derechos, está la posibilidad de mejorar la condición obrera del emigrante...

SUMARIO

NACIONAL

4. ULTIMAS NOTICIAS.
5. LA IGLESIA SE ENFRENTA CON EL REGIMEN.
7. HUELGA DE LA LECHE. HUELGA DE LA PESCA.
8. DESPUES DEL NUEVO CRIMEN.
10. DESDE GALICIA.

INTERNACIONAL

12. COMISIONES OBRERAS Y LA FSM. ELECCIONES EN BELGICA.
25. APUNTES DE UN VIAJE AL VIETNAM (II).

EMIGRACION

28. DERECHOS SINDICALES EN ALEMANIA.
30. CONDICION SANITARIA DEL EMIGRANTE.
31. CORRESPONSALIAS.
32. FIESTA DE « I.E. ».
33. TRIBUNA DEL LECTOR.
34. SARCELLES. PINTURA Y TEATRO.

**ESPECIAL
RHONE
Páginas 13 a 24**

I. E.

Editor responsable :
Mme F. RENQUIN,
rue du Sonnet 25
B - 1080 Bruxelles
(Belgique)

Dirigir los giros a nuestra cuenta postal :
Mme F. RENQUIN — 9635.58 — Bruxelles
y cheques o transferencias a nuestra cuenta bancaria :
Mme F. RENQUIN 310-0243107-14 Banque de Bruxelles

PRECIOS POR EJEMPLAR

España, 10 pts ; Bélgica, 12 FB ; R.F.A., 1 DM ; Francia, 2 FF ; Suiza 1,20 FS ; Holanda, 1 Fl. ; Inglaterra, 0,15 £ ; Luxemburgo, 12 FL ; Suecia, 2 KS ; Dinamarca, 3 KD.

PRECIOS DE SUSCRIPCION ANUAL (22 Nos. transporte incluido)

Bélgica, 260 FB ; R.F.A., 22 DM ; Francia, 44 FF ; Suiza, 26 FS ; Holanda, 22 Fl. ; Inglaterra, 3,30 £ ; Luxemburgo, 260 Fl. ; Suecia, 44 KS ; Dinamarca 66 KD.

España (precio especial) 200 pts.

POR AVION (Franqueo y sobretasa aérea incluidos).

América (Norte, Centro y Sur) 12 \$ US ; Australia, 14 \$ aust.

página ZERO

Ultimas Noticias

DESPUES DEL ASESINATO DE PUIG ANTICH

● ¿ Nuevo crimen en preparación ?

Corre el rumor que el fiscal ha pedido ya la pena de muerte contra cuatro militantes de FRAP acusados de causar la muerte a un policía el 1º de mayo en Madrid, y que también quieren la pena de muerte contra Oriol Soié Sugranyes, compañero de Puig Antich.

● De la protesta en Cataluña

BARCELONA. Profesionales, Asociaciones de Vecinos y otras organizaciones de masas, en carta al presidente del Gobierno «manifiestan su profunda preocupación por los dolorosos hechos acaecidos el pasado día 2 de marzo, con la ejecución de S. Puig Antich, a pesar de las reiteradas peticiones de indulto, produciendo una general consternación en nuestra ciudad y en todo el país.»

«Esta aplicación de la pena de muerte —añaden—, como asimismo la ejecutada en la persona del súbdito polaco, pone de relieve la subsistencia en nuestro ordenamiento jurídico de un instrumento penal, que, por su crueldad y por ser contrario a los más fundamentales derechos humanos, ha sido abolido en la mayoría de los países europeos.

Finalizan su escrito solicitando la inmediata abolición de la pena de muerte.

● La comisión permanente de la Asamblea de Cataluña :

« Represión y asesinatos, negación de las libertades políticas y nacionales, empeoramiento de las condiciones de vida del pueblo : éste es «el postfranquismo» que nos anunciaban los portavoces del régimen, la demostración palpable de la imposibilidad de su evolución para resolver ninguno de los problemas fundamentales de nuestro pueblo. »

« La Asamblea llama a la más amplia movilización, para la conquista de sus cuatro puntos programáticos : 1. — Conseguir la amnistía general para los presos y exiliados políticos. 2. — El ejercicio de libertades democráticas fundamentales : libertad de expresión, de reunión, de asociación — incluida la sindical — de manifestación y derecho de huelga, que garanticen el acceso efectivo del

pueblo al poder económico y político. 3. — El restablecimiento provisional de las instituciones y de los principios configurados en el Estatuto de 1932, como expresión concreta de estas libertades en Cataluña y como vía para llegar al pleno ejercicio del derecho a la autodeterminación. 4. — La coordinación de la acción de todos los pueblos peninsulares en la lucha democrática. »

Y concluye el llamamiento — « La Asamblea de Cataluña llama a todo el pueblo a continuar la protesta contra el asesinato de Puig Antich e intensificar la movilización para conseguir la abolición de la pena de muerte y la amnistía. »

● **San Sebastián.** La petición de que la pena de muerte sea abolida en España ha sido hecha por el Colegio de Abogados de San Sebastián a los poderes públicos, según una nota facilitada a la Prensa, al término de la Junta general extraordinaria celebrada por dicho Colegio el pasado día 12. La citada nota expresa su adhesión al Consejo General de la Abogacía, a todos los Colegios de Abogados de España y al resto de los colegios profesionales de Guipúzcoa.

● **Madrid.** « Pedir que se suprima la pena de muerte de nuestra legislación » ha sido uno de los acuerdos adoptados por el pleno de la Comisión nacional « Justicia y Paz ». Solicita también « la amnistía por los delitos de carácter ideológico y político ».

Un último punto dice : « Que se produzca una satisfactoria estructuración de todos los derechos humanos, que posibilite su eficaz ejercicio, así como la participación efectiva de todos los españoles en la marcha y decisión de la sociedad ».

AÑOVEROS :

● Monseñor Añoveros salió de Bilbao el jueves 14 para descansar unos días en Málaga. La duración de estas vacaciones se cree será de ocho o diez días. El padre Ubieta decidió también pasar este breve período de descanso por separado.

● **Barcelona.** De una declaración de la Asamblea de Eclesiásticos de Cataluña : « Reunidos en Barcelona el día 9 de marzo de 1974, con la asistencia de 178 miembros, con motivo del bloqueo policial y la invitación al exilio a la que ha sido sometido monseñor Añoveros y su vicario general de Pastoral, P. Ubieta, hacen pública su adhesión al contenido de la III homilía predicada el 24 de febrero y se solidarizan con la actitud mantenida con el obispo y su vicario. »

« En el contexto actual del país, falto de derechos fundamentales como son los de asociación, reunión y expresión, manifestamos nuestra protesta por la manipulación oficial de la información, en contra de la homilía de monseñor Añoveros ». También afirma : « la necesidad que en Cataluña, al igual que a los otros pueblos de la península, se respeten y apliquen aquellos derechos de los pueblos tal como el obispo de Bilbao los ha formulado. »

● Los observadores entienden que el gobierno de Franco va a proponer la abrogación del actual Concordato (para lo que no parece haya dificultades, bien al contrario, por parte del Vaticano y el episcopado español). ¿ Nuevo Concordato ? Eso ya está por ver. La Iglesia española no lo quiere. Y el Vaticano no lo considera urgente. Pues en Roma se estima preferible esperar, en la seguridad de que ya no hay que esperar mucho para negociar, en condiciones más estables, sobre las relaciones Estado-Iglesia en España.



EN DEFENSA DE MONSEÑOR AÑOVEROS OBISPO DE BILBAO

Asignado a residencia en su propia casa por orden del gobierno, el día 3 de marzo, el obispo de Bilbao pudo contemplar el apoyo que ese mismo día le tributaron centenares de personas, manifestándose en la calle de la residencia. Horas después, las «autoridades» tomarían la decisión de expulsión.

● COMISION PERMANENTE DEL EPISCOPADO:

En nota del 9 de marzo, sin concesión alguna al gobierno, afirma estar en «comunidad fraterna y cordial» con monseñor Añoberos y recuerda al gobierno que la Santa Sede «es sola competente para juzgar con autoridad el comportamiento pastoral de los obispos». La nota insiste además sobre «el derecho de todos los obispos a ejercer libremente su poder pastoral (...) y a proyectar la luz de los principios cristianos sobre un problema temporal concreto que afecta a los católicos de su diócesis.»

● EL VATICANO:

Antes de que se reuniese la Comisión Permanente, un alto dignatario del Vaticano había comunicado a un obispo español que: «La Santa Sede no pretende solamente defender los derechos de un prelado, sino también los derechos de todos los ciudadanos españoles contra la arbitrariedad del poder.»

● ARZOBISPO DE BARCELONA:

«El (Añoberos) ha obrado de la manera como ha creído en conciencia que debía cumplir su misión. Yo no tengo derecho a juzgar su actuación, ya que ello corresponde al Papa. Pero deberé ser sentirme en comunión fraterna con él»...

La iglesia SE ENFRENTA con el régimen

Y le obliga a retroceder... Los hechos son conocidos: Una homilía leída el domingo 24 de febrero en todas las iglesias de Vizcaya con la aprobación de la inmensa mayoría de los fieles. Una primera decisión del gobierno el 3 de marzo asignando a residencia el Obispo de Bilbao, responsable de la homilía. Manifestaciones diversas de apoyo a Añoberos de amplios sectores católicos y no católicos. Decisión gubernamental de expulsión. Negativa de Añoberos a marcharse. Intervención del Vaticano y de la Conferencia Episcopal española, enfrentándose con el régimen. Arias Navarro corre peligro de excomunión... El régimen cede. Añoberos vuelve a Bilbao. Pero el enfrentamiento ya no parará... Añoberos se ha marchado de Bilbao... a descansar. Por ahora sigue en España.

En nuestro próximo número hablaremos de otro hecho, menos espectacular, pero no menos importante: la declaración sobre «reconciliación nacional» de los obispos catalanes.

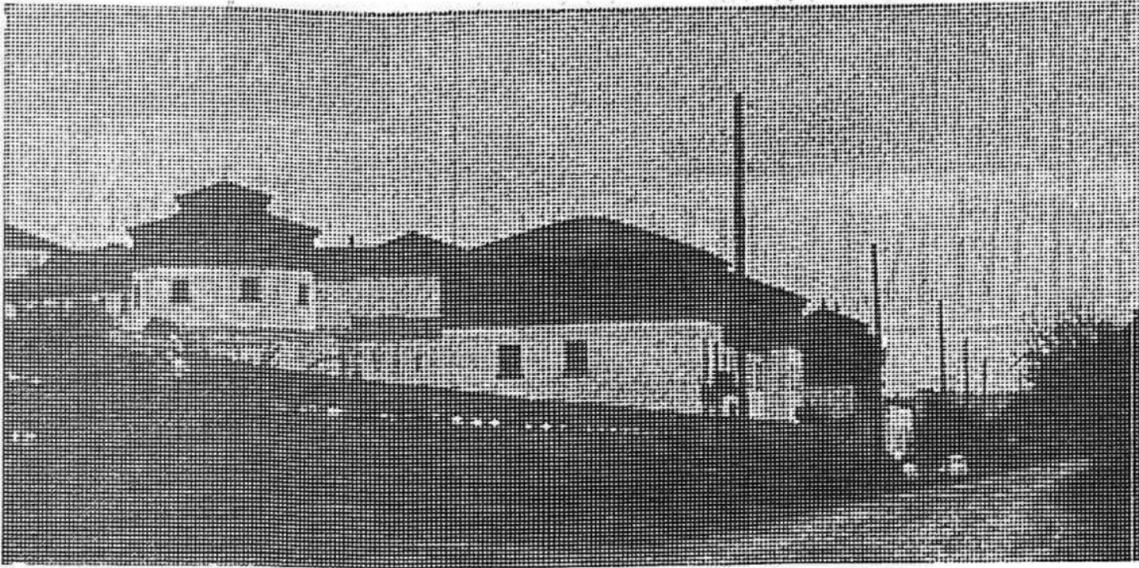
La homilía :

Extractamos seguidamente la homilía « El cristianismo, mensaje de salvación para los pueblos » que, autorizada por monseñor Añoberos, fue leída el domingo 24 de febrero en las iglesias de Bilbao. De la misma no ha aparecido en la prensa española más que una reducida versión en « El Correo de Andalucía », de Sevilla, lo que ha determinado que el director de este cotidiano fuera convocado el día 5 por un Juzgado de Guardia, mientras agentes de policía secuestraban los ejemplares del diario que encontraron en sus talleres.

La primera parte de la homilía lleva

el subtítulo : « Un grave problema pastoral » y dice, entre otras cosas :

« Uno de los problemas que dañan más seriamente la convivencia ciudadana en el país vasco y que afecta igualmente a la buena marcha de nuestra iglesia diocesana es el, así llamado, problema vasco. ¿ En qué consiste?... mientras unos grupos de ciudadanos, aunque con matices distintos, afirman la existencia de una opresión del pueblo vasco y exigen el reconocimiento práctico de sus derechos, otros grupos rechazan indignados esta acusación y proclaman que todo intento de modifi-



En esta cárcel de Zamora están encerrados varios sacerdotes condenados por el régimen por su participación en la lucha por la libertad... El régimen no podía atreverse a que también ingresara aquí el obispo de Bilbao.

car la situación establecida constituye un grave atentado contra el orden social ».

« Este problema, dentro de ciertos límites, entra dentro del campo de la misión evangelizadora de la iglesia diocesana », sigue la cita de recientes palabras de Pablo VI sobre « los derechos de las personas y los pueblos » y, a fin de « lograr una mayor fidelidad del pueblo de Dios en Vizcaya al Plan Salvador de Cristo, y para contribuir a una convivencia ciudadana basada sobre el amor, la justicia, la verdad y la libertad », la homilía entra en su segundo enunciado : « El cristianismo, mensaje de salvación para los pueblos ».

« ...la salvación, en cuanto liberación integral de la persona humana — se dice — es inseparable de la liberación del pueblo al que la persona pertenece. Porque los pueblos son una parte constitutiva de las personas que los forman... La dimensión social y política de la salvación cristiana afecta no sólo a las personas, sino también a los grupos étnicos y a los diversos pueblos, en cuanto que son la expresión colectiva de una comunidad de personas humanas ». Se cita, entre otras, la frase de Juan XXIII (encíclica « Paz en la tierra ») : « Hay que afirmar claramente que todo cuanto se haga para reprimir la vitalidad de las minorías étnicas viola gravemente los deberes de la justicia », para seguir : « En ocasiones, los pueblos, o mejor dicho, las clases dirigentes de los pueblos que deciden sus destinos, pueden ceder a la tentación de sacrificar las características y valores peculiares del propio país a las ventajas que reporta el simple crecimiento económico. Tal decisión, inspirada en el cálculo y el provecho de unas clases dominantes, merece una clara reprobación ».

Y más adelante : « El derecho de los pueblos a conservar su identidad incluye también la facultad de estar dotados de una organización socio-política que proteja y promueva su justa libertad y su personalidad colectiva ».

« La unidad política no se identifica con la uniformidad. El Estado ha de estar al servicio de las personas y de los pueblos y ha de respetar sinceramente el pluralismo social y cultural existente en el país.

Tras precisar que no corresponde a la Iglesia « sino a los ciudadanos » fijar

la fórmula técnica de derechos y deberes de los diversos pueblos en el marco del Estado o de las organizaciones políticas internacionales, la homilía añade : « para que esa fórmula sea justa y asegure una convivencia pacífica, ha de ser el resultado de un diálogo cívico sincero y no el fruto de una imposición de los grupos más fuertes sobre los más débiles. La liberación de los pueblos y su desarrollo solidario dentro de la familia humana es también una exigencia de la universalidad o catolicidad del cristianismo. El cristianismo no se indentifica con una cultura o civilización determinada... ».

« Amistad y colaboración entre los pueblos » es el tercer subtítulo de la homilía. Comienza afirmando que la reconciliación y construcción reclama la amistad y colaboración entre los pueblos dentro del mutuo respeto. « Un pueblo que se cerrara sobre sí mismo y no practicara el intercambio con culturas y tradiciones distintas de la suya, provocaría el empobrecimiento humano de sus miembros. Pero existe el recelo instintivo de los pueblos pequeños ante

IGLESIA BARRACA EN MORATALAZ. Parroquia que ha causado constantes preocupaciones al régimen, hasta el destierro de su párroco. Por locales así pasan las corrientes democráticas en el mundo católico de la España de hoy.



las llamadas, de suyo justas, al universalismo, y la preocupación preferente que les impulsa a proteger su propia personalidad ».

La cuarta, y última, subdivisión de la homilía se refiere a las « Aplicaciones a nuestra situación concreta » y dice, particularmente :

« El pueblo vasco tiene unas características propias de tipo cultural y espiritual, entre las que destaca su lengua milenaria. Estos rasgos peculiares dan al pueblo vasco una personalidad específica, dentro del conjunto de pueblos que constituyen el estado español actual. El pueblo vasco, lo mismo que los demás pueblos del estado español, tiene el derecho de conservar su propia identidad, cultivando y desarrollando su patrimonio espiritual, sin perjuicio de un saludable intercambio con los pueblos circunvecinos, dentro de una organización sociopolítica que reconozca su justa libertad.

Sin embargo, en las actuales circunstancias, el pueblo vasco tropieza con serios obstáculos para poder disfrutar de este derecho. El uso de la lengua vasca, tanto en la enseñanza, en sus distintos niveles, como en los medios de comunicación (prensa, radio, TV) está sometido a notorias restricciones. Las diversas manifestaciones culturales se hallan también sometidas a un discriminado control.

La Iglesia, para anunciar y hacer presente la salvación de Cristo, en esta situación concreta de la diócesis, tiene que exhortar y estimular para que se modifiquen convenientemente, conforme a los principios indicados en los documentos pontificios y conciliares, las situaciones en nuestro pueblo.

Pero la Iglesia ha de comenzar por llevar a la práctica en su vida interna lo que aconseja instaurar en la vida civil. Esto supone ajustar su acción pastoral y educativa a las características propias de la población que ha de evangelizar y formar en la fe ».

La huelga de la leche



« Los ganaderos experimentamos pérdidas con los precios vigentes para nuestros productos lecheros y otros. Con los precios que quiere imponernos el gobierno no vamos a obtener ni un modesto jornal... ».

Brevemente expuestas, estas son las razones de la extensión de la huelga de la entrega de la leche a prácticamente todas las provincias productoras. Desde ese punto de vista, esta acción es la más amplia de todas cuantas los « lecheros » vienen realizando en estos últimos años.

Es decir, producen la leche, tan necesaria a la vida de la comunidad, pero los precios no son remuneradores. Producen perdiendo dinero. No se trata de aumentar el precio al consumidor, sino de habilitar los créditos debidos para que el ganadero sea remunerado con un justo precio, y sobre todo, disminuir los márgenes beneficiarios de los monopolios lecheros, de los suministradores de piensos... Quitarles a los grandes para darles a los pequeños... Eso el régimen sólo lo suele hacer bajo la presión de la acción.

El periódico « YA » ha podido escribir : « La actitud de la administración de no negociar con quienes adoptan una posición de fuerza no representa ninguna solución al problema que, por lo demás, era ya conocido y no ha surgido por primera vez, por lo que quizás hubiese sido conveniente adoptar otras medidas que hubiesen evitado la actual situación conflictiva ». Pero, si la « administración » — léase el gobierno — negociara con todos los que hoy en España « adoptan una posición de fuerza »... menuda tarea...

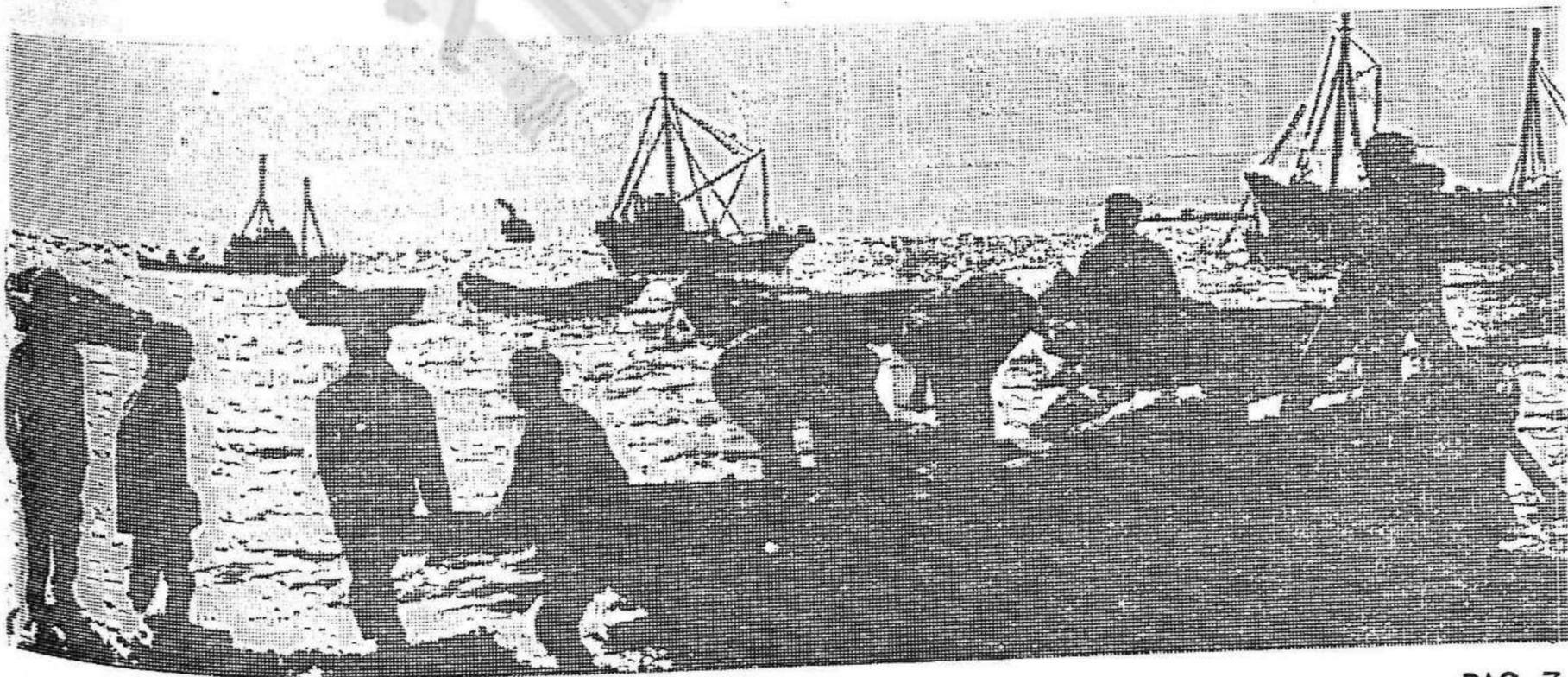
El gobierno, eso sí, maniobra con sus organismos oficiales, engaña, amenaza... como siempre. Pero si los ganaderos siguen tan decididos como hasta ahora, tendrá que ceder. Sobre todo que algunos monopolios empiezan a negociar directamente con los ganaderos, por encima y al margen de los organismos oficiales.

La huelga ha afectado en grados diversos, a las provincias de Guipúzcoa, Vizcaya, donde la entrega no llegaba al 30 % de lo habitual, Alava un 50 %, Santander, Navarra donde la huelga contó con el apoyo de la Cámara agraria, zonas de Burgos y de Logroño, Gijón, Barcelona, Lérida, Andalucía oriental...

Y curiosamente, pese a las presiones y campañas de la burocracia sindical y Cámaras agrarias, la opinión pública ha visto con simpatía esa acción justificada de los ganaderos.

El conflicto pesquero

« El gobierno ha acordado rebajar el precio del gas-oil para pesca a 2,85 pts el litro », se informó en el Sindicato Nacional de Pesca el pasado día 9. He ahí un efecto contundente de la huelga general de las flotas pesqueras del país, en protesta contra anterior decisión del gobierno, que elevaba el precio de 1,90 pts litro a 6,50 pts. Sin la unánime paralización de las flotas, todo habría quedado igual, pues los llamados « cauces normales », es decir, los jefes del Sindicato estaban dispuestos a dar por bueno todo lo que el gobierno decidiera. Queda sin embargo un precio de 2,85, superior en noventa y cinco céntimos por litro al anterior. Ni modestos armadores, patronos en realidad de una o dos barcas, ni menos aún los pescadores, están en condiciones de subsistir por debajo de sus ya mínimos ingresos actuales. Los pescadores españoles se contratan en flotas pesqueras extranjeras, emigran a los más lejanos países, Australia y Canadá por ejemplo, porque por un trabajo durísimo perciben salarios interiores a los de la industria y la construcción. Siendo una victoria importante la conseguida con la huelga, la flota de pesca, particularmente la de bajura, necesita completarla consiguiendo inmediatas subvenciones, desgravación de impuestos, etc, que compensen la subida del combustible. De otra parte, la decisión del gobierno muestra la irresponsabilidad con que había obrado anteriormente al fijar el precio de las 6,50 pts litro. Insistimos, sin la lucha de armadores y pescadores no se habría evitado el golpe.



Después del nuevo crimen

Después del asesinato de **PUIG ANTICH**

EL REGIMEN DE FRANCO REPUDIADO

DENTRO Y FUERA DE ESPAÑA

Indignación, asco, protesta y condena, de miles de formas, todo eso se ha expresado una vez más dentro y fuera de España, después de que el fascismo de Franco y Arias haya ahorcado al joven anarquista catalán.

No podemos reflejar en nuestras cortas páginas la amplitud de la protesta. Manifestaciones, mitines, huelgas en el país, particularmente en «su» Cataluña, pero también en todas las grandes ciudades de España. Miles de estudiantes, obreros, jóvenes... centenares de profesionales, abogados, escritores, médicos... gran parte de la jerarquía de la Iglesia, el propio Vaticano... En España, la opinión pública ha condenado el crimen. La protesta de las organizaciones y militantes de la oposición ha encontrado el respaldo de una España real que aspira a la libertad y que cada vez más se siente representada por los torturados y no por los torturadores, por los condenados y no por sus jueces, por los asesinados y no por sus asesinos.

Fuera de España nos debemos de insistir en la movilización de la emigración. A las horas del crimen, los trabajadores emigrados han golpeado al régimen, en Bruselas, en Lieja, en París, en Toulouse, en Suiza, en Alemania, en muchos lugares de Francia, en Holanda, en Londres... Así en ese desorden informativo, el de las agencias, y que se ha prolongado semanas, porque semanas se ha prolongado la protesta, está la rapidez, la amplitud cuando no la violencia de la condena aportada por la emigración...

En cuanto a la opinión pública internacional, a la prensa — la de millones y millones de lectores — radio y televisión que en cierto modo la refleja, la posición de condena ha sido unánime... Nunca el régimen ha estado tan solo, aislado, como portador de un virus vergonzoso...

Nos limitaremos a dar un relato, amplio, facilitado por la Agencia Popular de Información de Cataluña, API. Relato de un funeral muy significativo, convocado en Barcelona, en memoria de Puig Antich.

SI EL CRIMEN FUE EN BARCELONA ESTO TAMBIEN HA OCURRIDO EN BARCELONA

En San Andrés del Palomar, un barrio extremo de Barcelona, el acto religioso había sido convocado por hojas ciclostiladas asumidas por la parroquia y masivamente distribuidas por el barrio. Acudieron más de 3.000 personas. Muchas quedaron fuera, intimidadas por el impresionante despliegue policíaco puesto en pie desde la mañana.

Quienes iban acercándose a la parroquia se concentraban primero a cierta distancia y luego, en grupos masivos entraban en el templo, impidiendo así que la policía apostada en la misma puerta pudiera efectuar detenciones individuales. Dentro, podía observarse inmediatamente la importante participación de gentes del barrio. La inmensa mayoría de las caras resultaban desconocidas. Mucha gente de avanzada edad. Muchas chicas y mujeres, predominando prácticamente sobre el de hombres.

Mientras el público iba llenando la nave central y los laterales, dos jóvenes daban el tono de las canciones que serían cantadas luego colectivamente. A las nueve en punto, con el templo lleno, un joven de San Andrés explicó el motivo del acto: la ejecución de Salvador Puig. Y señaló las partes de que iba a constar: lectura de textos, canciones, homilía del párroco, y «compromiso final».

Tres textos fueron entonces leídos por otras tres personas del barrio. Una chica dio lectura a varios artículos de la Declaración de Derechos Humanos «aprobada por las Naciones Unidas y que España nunca ha firmado». Aquellos que guardan mayor relación con la privación de las libertades fundamentales, y con «el derecho a la vida». Un sacerdote leyó amplios extractos de la homilía aprobada por monseñor Añoveros «ilegalmente retenido en su domicilio y apóstol de una nueva iglesia en lucha por la libertad». Y, finalmente, un hombre ya mayor hizo lo mismo con el conocido texto bíblico «el sermón de la montaña».

Después de estas primeras intervenciones tomó la palabra el párroco de San Andrés refiriéndose al carácter heterogéneo de aquella «asamblea», «integrada por creyentes y no creyentes unidos en un mismo afán de lucha por la libertad y de reflexión sobre la ejecución de Salvador Puig».

Continuó el sacerdote su homilía planteando lo que llamó «los porqués que subyacen al porqué de la ejecución de Puig Antich». E hizo entonces mención de una larga lista de «porqués» que fueron configurando un impresionante alegato antifranquista. Arrancando del asesinato de Puig Antich fue adentrándose hacia un amplio conjunto de problemas sociales y políticos «que estuvieron presentes en la lucha del joven

Salvador, cuyos métodos no vamos a juzgar aquí, pero cuyas intenciones hacen de él un mártir de la lucha contra la opresión». Habló de la ejecución de Puig, de su significado humano, de la aberración que supone la supervivencia de la pena de muerte, del desarrollo del consejo de guerra —«aunque no vamos a juzgar aquí la decisión de los jueces, qué duda cabe, dijo, de que importantes pruebas no fueron admitidas y de que muchas dudas pesan sobre la calificación de homicidio cuando el joven Puig, ensangrentado, estaba defendiéndose»—.

Explicó que esta ejecución lleva a otros interrogantes: «¿habría seguido este camino el joven Salvador si en España hubiese libertad?». Habló extensamente de las libertades de asociación, de expresión, de huelga, de reunión. De «los centenares de detenidos que han ingresado en las cárceles en los dos últimos meses». De «los centenares de despedidos por defender sus derechos sociales». De la opresión de las nacionalidades y de las lenguas vernáculas. Del «ilegal autoconfinamiento e intento de autodestierro del obispo de Bilbao». Del porqué del impresionante aumento del coste de la vida, y de otros muchos porqués que fue enumerando hasta veintitantos, y que contrapuso «a los discursos de promesas aperturistas». Terminó su intervención puntualizando que aquel seguía siendo un acto religioso. «En todo caso, dijo, su alcance político le viene dado por las circunstancias ambientales que no podemos eludir».

El silencio y la tensión eran entonces impresionantes en la iglesia. Nadie alzó su voz en contra de las palabras del sacerdote. Nadie abandonó el templo. Volvió a intervenir el joven que había iniciado el acto, planteando la necesidad de varios «compromisos» que sirvieran de broche a la reunión. Propuso para ello que todos los presentes ratificaran en voz alta —si estaban de acuerdo, por supuesto— cuantos mensajes iba a leer a continuación. La «asamblea» vivió entonces uno de sus momentos más intensos. Las tres mil personas allí reunidas iban respaldando con un estruendoso «nos comprometemos aquí y ahora» los compromisos leídos por el joven de San Andrés. Así fueron sucesivamente refrendadas las libertades fundamentales de expresión, reunión, asociación y huelga; la necesidad de un sindicato de clase (el «nos comprometemos aquí y ahora» hizo entonces retumbar las paredes de la iglesia. Testigos del exterior pudieron comprobar el nerviosismo de la policía que no alcanzaba a comprender el significado de cuanto iba sucediendo. El impacto podía ser oído desde varias manzanas más allá de la iglesia. Llegaron entonces más refuerzos: dos tanquetas de agua y caballería). Con un clamor no menor fue saludada la alusión al «derecho de los pueblos de la península a decidir su propio destino», y «la necesidad de imponer la amnistía para los presos y exiliados políticos».

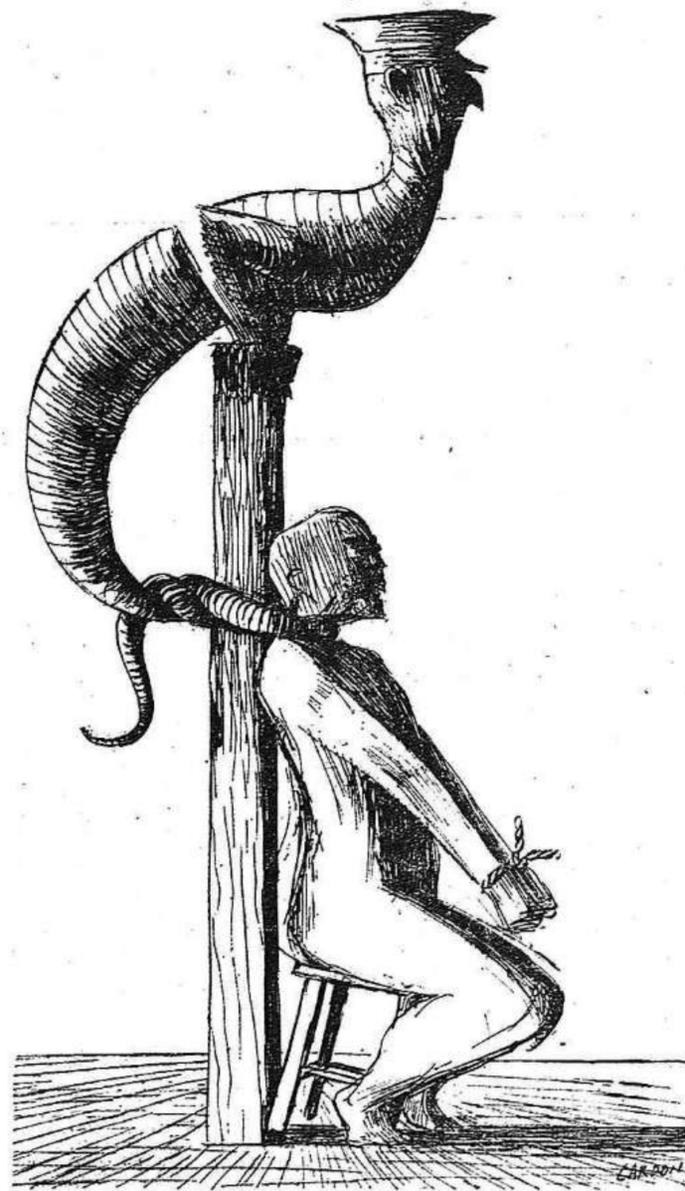
En su última intervención, el párroco volvió a aludir al «carácter simple de este acto». «Ante lo que está ocurriendo, dijo, caben dos actitudes, complementarias. La acción en la calle, en las facultades, en los barrios, en las fábricas, como ya viene haciéndose en estos últimos días. Y la reflexión colectiva al estilo de la que estamos celebrando aquí, ahora. En una iglesia, porque es este el único reducto de libertad —relativa— que nos queda hoy en España.»

A continuación, el sacerdote encendió una llama simbólica y pidió a todas las personas allí congregadas que fueran desfilando por delante del altar depositando los claveles rojos con que muchas habían acudido al funeral y «aportando una contribución económica en solidaridad con la lucha de la clase obrera». (Al parecer, se recogió una cantidad de dinero impresionante, pudiendo observarse como varias cajas de cartón iban llenándose de billetes de

cien, quinientas y hasta de mil pesetas). El desfile, metódicamente organizado duró durante más de media hora, durante la cual seguían cantándose canciones acompañadas por dos jóvenes con su guitarra, en catalán y en castellano, alternativamente. (Danos un corazón grande para amar/ danos un corazón fuerte para luchar/ hombres nuevos creadores de la historia/ constructores de nueva humanidad/ hombres nuevos sin frenos ni cadenas/ hombres libres que exigen libertad). (Un hombre muere en mí, siempre que un hombre muere/ en algún lugar del mundo, asesinado por el odio.)

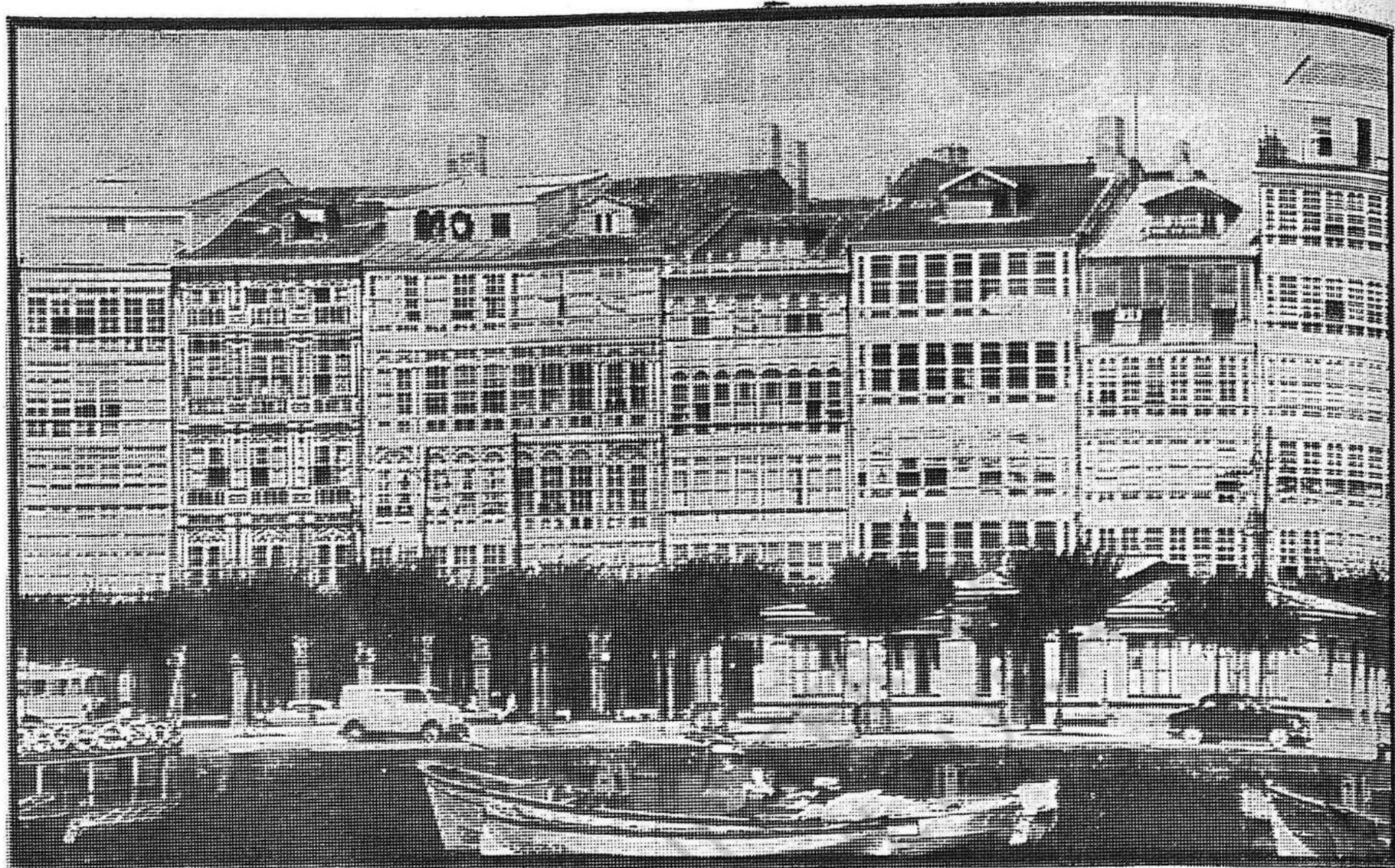
El funeral terminó con un padrenuestro rezado colectivamente, (pudo entonces observarse el elevado y absolutamente mayoritario número de católicos que asistían al funeral, puesto que la inmensa mayoría de los presentes rezaba), y con una última intervención de quien abrió el acto: «trabajadores de todo el mundo, uníos», y «pueblos oprimidos de todo el mundo, uníos». Fueron éstas las últimas palabras escuchadas en medio de un silencio absoluto, antes de que se anunciara que el pueblo de Barcelona había convocado otro funeral, el domingo siguiente, en la parroquia de San Agustín.

Las tres mil personas fueron saliendo pacíficamente y en silencio, dispersándose por las oscuras calles de San Andrés, una de las barriadas obreras más importantes de Barcelona; mientras, centenares de personas observaban la escena desde ventanas y balcones, en un ambiente de enorme tensión provocado por uno de los despliegues policíacos más importantes que jamás hayan podido observarse. Eran casi las once de la noche. No se sabe por el momento que se efectuaran detenciones...



« TODAVIA ES FECUNDO, EL VIENTRE DE LA BESTIA INMUNDA... » Así hablaba del fascismo Bertolt Brecht...

(dibujo y pie de l'Humanité-Dimanche)



LA CORUÑA

DESDE GALICIA

La autonomía nacional

y el federalismo

en una España democrática

APUNTES DE UN GALLEGO.

I

La ligazón de las libertades políticas en general a la realidad multinacional debe expresar realmente el triunfo de una democracia nueva, y no ser bajo ningún concepto el velo que esconde un moderno absolutismo político, cultural y económico. En un futuro proceso democrático, mismo si se llegase a conceder la autonomía como recurso de conciliación entre las nacionalidades y el sistema de poder central, esa democracia multinacional seguiría teniendo un carácter marcadamente burocrático y centralista. Sólo la democracia nueva española nos situará ante el proceso liberador y autonómico y rechazará el uniformismo anti-federalista del viejo liberalismo republicano.

El Estatuto Gallego, concurrido por todas las fuerzas políticas, sociales, culturales y económicas del país gallego, contenía el acuerdo de ir a un plebiscito que fue realizado el 26 de junio de 1936 y ganado en todas las provincias gallegas. Quizás el defecto en que incurrió el método de presentación de este Estatuto de Autonomía en las Cortes de la República el 15 de julio de ese año, fue atenerse estrictamente al correaje institucional, de simple voto y sin presiones de masas, cuando eran todos los ayuntamientos de elección popular, todos los partidos políticos y en general casi toda la sociedad gallega los que lo apoyaban. Había que saber leer mejor en el instinto popular, qué es lo que el pueblo quería y hasta

dónde era capaz de llegar. La debilidad de la burguesía gallega era consustancial con su frustración política y dependencia económica. Los movimientos nacionales en España hicieron cuajar sus programas en la medida que las respectivas burguesías nacionales tuvieran la fuerza suficiente.

Así en Catalunya se proclamaba la República Catalana, cuando en Madrid lo hacía la República Española. Surgen simultáneamente un Gobierno Provisional de la República Española y un Gobierno Provisional de la República Catalana. En el Pacto de San Sebastián, en el compromiso cara a la formación de Cortes Constituyentes aparecen claras las líneas maestras de una democracia republicana. Sin embargo Catalunya impuso — porque supo y pudo imponer — desde el primer día de la república sus propias libertades, obligando al nuevo sistema de poder en Madrid a reconocer su autonomía por decreto el día 21 de abril. Catalunya demostró en la práctica cómo al poder central se le arrancó la autonomía; incluso presentan el Estatuto aprobado en plebiscito popular para garantizar el carácter autónomo de Catalunya antes de que las Cortes Constituyentes elaborasen la Ley Fundamental: la Constitución; aunque ya conocemos los precedentes de Catalunya de que **ya disponía de hecho**

de un poder legítimo, formado en-
troncado y paralelamente al poder
de la República.

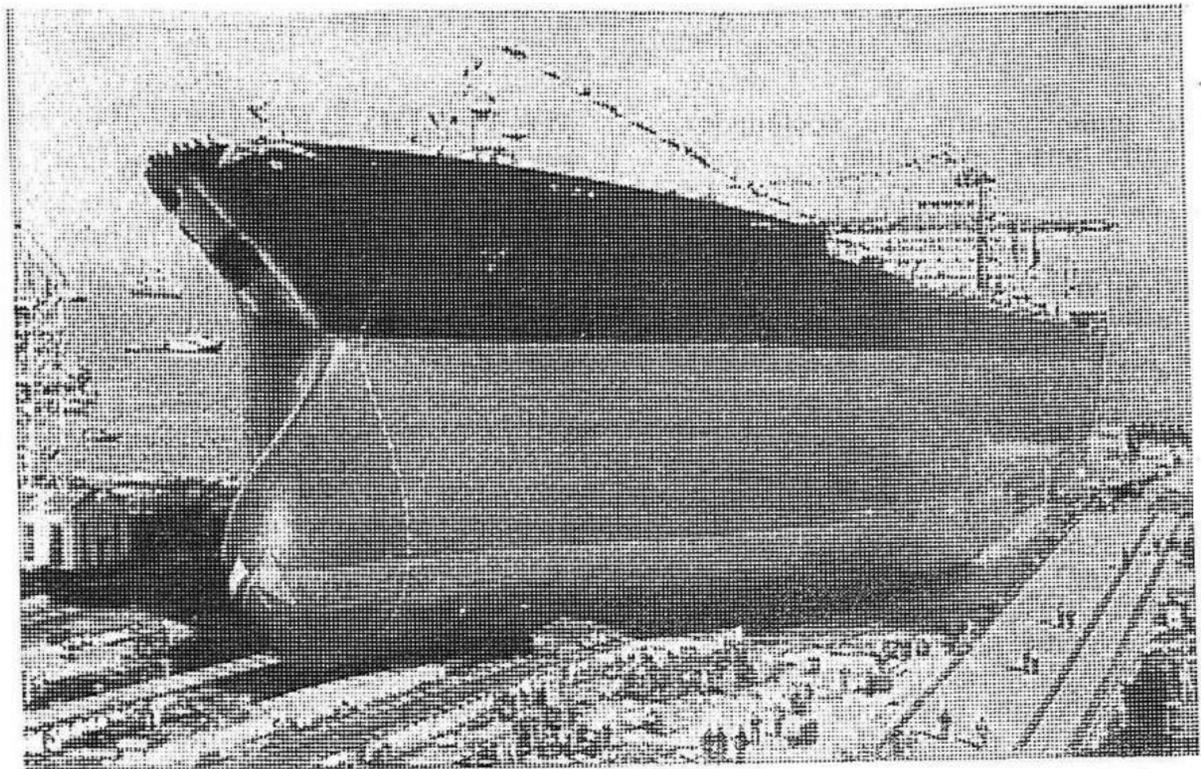
Todo nos dice que la conquista
de la autonomía obedece a simi-
lares mecanismos que la conquista
de la democracia.

Primero se barrió a la monarquía
de la escena política y después se
votó la Constitución. El procedi-
miento con que el pueblo español
derribó a la monarquía clamorosa-
mente y más tarde aseguró los dos
tercios del cuerpo electoral, mani-
fiesta que las regiones que desean
situarse autónomamente deberían
de proceder de una manera seme-
jante.

Una España Federada y Democrática

El cambio político del franquismo
a la democracia, a una posible III
República Constituyente, hoy todo
hace indicar que revestirá formas
de masificación popular en el con-
texto de una revolución política, en
la que jugarán un papel indispen-
sable tanto la Huelga Nacional como
la convergencia de fuerzas políticas
que se dispongan a tomar en sus
manos el establecimiento de un
Gobierno Provisional.

Si convenimos en que el problema
autonómico encontrará una forma
federalista de relación política, eco-
nómica y social, es necesario exigir
una expresión libre de la voluntad
popular, para que ese Gobierno
Provisional reconozca el derecho
de los pueblos a autonomizarse. Sin
embargo, y conociendo la dura
lección para Galicia en tiempos de
la II República, el estudio y la apli-
cabilidad del Estatuto debería ser
cosa exclusiva del Poder Autónomo,
aunque en las Cortes exista una
Comisión constitucional para la vi-
gilancia de las garantías autonómi-



ASTANO : Botadura de un petrolero

cas. La realización de las libertades
autonómicas en ningún momento
debería quedar al arbitrio guberna-
tivo, por lo que el plebiscito estatu-
tario no debe sujetarse al procedi-
miento que la Ley electoral pueda
determinar. El Gobierno debe poner
en manos de las Diputaciones pro-
vinciales los instrumentos jurídicos
que necesiten. Lo contrario supon-
drá un trato de rigor para la nacio-
nalidad más colonizada y un trata-
miento más generoso para el resto.
Galicia no debe ser un hijastro de
la democracia. Corresponde a la
sociedad gallega esta comprensión.

Hablamos de autonomía, de de-
recho a la autodeterminación y fede-
ralismo, no tanto en su concepto
territorialista como económico, ad-
ministrativo y político. La solución
del problema nacional tiene que
plantearse dentro de su propia dia-
léctica, sin visados externos que
interfieran su solución característica.
Así, los caracteres nacionales tien-
nen diversa jerarquización de una
nacionalidad a otra. España es un
claro ejemplo de como los varios

problemas nacionales no tienen la
misma solución, aunque todos re-
quieran de la libertad y la demo-
cracia. Galicia, por ejemplo, sólo
verá resuelto su problema nacional
cuando haya podido liberarse del
colonialismo centralista, del bloqueo
y dependencia económica, de la
opresión política y cultural, para
entrar en una nueva fase democrá-
tica de interayuda y cooperación
por parte de las zonas más desa-
rrolladas del país.

Comienza a haber bastantes ele-
mentos de juicio de que sólo un Es-
tado multinacional y federado puede
garantizar la libertad y la democra-
cia en España, sin que en ningún
momento las necesidades autonó-
micas puedan fagocitar el ejercicio
del internacionalismo. Federar no es
desmembrar, es unir en la diversidad
nacional. La futura Constitución de-
mocrática debe tener adaptación
federable y sin «vallados naciona-
les». La autodeterminación y fede-
ración de los pueblos de España
no interrumpe su historia, sino que
propiciará el desarrollo de una au-
téntica democracia española, ha-
ciendo frente al espíritu prusiano del
centralismo. La conquista de la li-
bertad nacional significa también
hacer frente a la inercia de un gran
sector en que incubó la falsa idea
de la «unidad patria» del fascismo
durante tantos años. El concepto de
la «nación española» es pura ente-
lequia. El régimen franquista ha sido
y el post-franquismo lo sigue siendo,
vivero para el robustecimiento del
pulpo centralista.

Antón RIBEIRO.

Continuará en el próximo número
II : REVIVE UNA CONCIENCIA
NACIONAL. DE LA JURISDICCION
A LA REALIDAD AUTONOMICA.



■ Bélgica

Elecciones legislativas

UNA VEZ MAS LOS BELGAS HAN DEBIDO VOTAR. Una vez más, porque apenas ha transcurrido un año desde las últimas elecciones. El Partido Socialista Belga (PSB), esperando un éxito extraordinario si había nuevas elecciones, provocó la caída del gobierno. El resultado no ha respondido a sus esperanzas. La única peripecia electoral que ha distendido en una amplia sonrisa los rostros socialistas, ha sido el retroceso de los llamados movimientos comunitarios o federalistas: Federación de Francófonos (FDF)-Reunión Walona (RW). La ganancia de este río revuelto ha ido a parar a los candidatos social-cristianos. En particular, al ala flamenca, el CVP (partido Social-Cristiano Flamenco).

Dejemos de lado las estadísticas comparativas entre las dos últimas elecciones que, en general, no dicen mucho. En cierto sentido, el resultado de las elecciones indica un retroceso. Los movimientos comunitarios han supuesto hasta ahora una fuerza de choque que, en las últimas elecciones, hizo temblar a los partidos llamados tradicionales: PSB y PSC (Partido Social-Cristiano).

Sin embargo, el problema lingüístico belga, — falsamente lingüístico —, ha favorecido durante los últimos años el ascenso de una serie de intereses capitalistas. Las justas reivindicaciones lingüístico-culturales, sociales en el fondo, han sido desviadas hacia la consecución de intereses de clase capitalistas bien encauzados, en particular por la burguesía flamenca.

La falta de contenido político del FDF-RW, así como su incapacidad manifiesta para representar los intereses de la masa trabajadora y burguesía media waloña, han influenciado negativamente las últimas elecciones. Las legítimas as-

piraciones de los pueblos walón y flamenco han sido ahogadas en una verborrea fácil y sin futuro.

Las elecciones han demostrado que al pueblo no se le puede engañar una y otra vez con tales promesas vacías de contenido.

Los llamados partidos tradicionales sacaron lecciones provechosas de las elecciones anteriores. El problema comunitario, federal, preocupaba en primer lugar al pueblo belga. Poco a poco, con esa fraseología de oropel y con esos pases de opereta que son tan característicos de ciertos partidos políticos de Europa occidental, todos se han convertido en federalistas, en comunitarios y en regionalistas.

El miedo, consecuente a una campaña bien dirigida en la prensa, radio y televisión, ha dado sus frutos. Se ha manejado hábilmente el espectro de una división de la nación, de un enfrentamiento waloña-flamenco, de una ruina total casi. Los movimientos comunitarios, dirigidos en sentido único, podían acelerar dicha hecatombe. Consecuencia: más vale pájaro en mano, que ciento volando. Sobre todo si el pájaro tiene color de Nuevo Testamento. Como decía el director de una importante revista belga: « el reflejo tradicional cristiano ha jugado su carta ».

El pueblo, la masa trabajadora, los inmigrantes, pagarán los platos rotos. La campaña publicitaria ya no es necesaria. El precio del petróleo y sucedáneos, bloqueados durante la campaña electoral, van a ser aumentados. Los productos farmacéuticos y muchos otros igualmente.

Los emigrantes no son moneda electoral rentable. Partidos que, como FDF-RW, habían zarandeado el derecho a votar de los emigrantes, durante la anterior campaña electoral, callaron esta vez. Silencio absoluto.

Teniendo en cuenta la victoria del PSC-CVP en las últimas elecciones, podemos pensar que el Estatuto del Extranjero, así como toda una serie de iniciativas similares, más o menos pro-

gresistas y democráticas, van a dormir durante un período de tiempo bastante largo en los despachos ministeriales. Salvo si la acción de las organizaciones de emigrantes y de los movimientos progresistas belgas, entre los cuales el formado por PCB-UDP (Partido Comunista y Unión de los Demócratas Progresistas) ha experimentado un ligero aumento en el número global de sufragios obtenidos, obligan a las autoridades a desempolvarlos.

GIL DE AROCA.

■ Reunión

del Secretariado de la F.S.M. con la delegación de Comisiones obreras de España.

El día 12 de febrero de 1974 se celebró en Praga un encuentro entre el Secretariado de la FSM y una delegación de las Comisiones Obreras.

El Secretariado de la FSM, después de agradecer a la delegación de las Comisiones Obreras su información sobre España ha reafirmado su decisión de intensificar la acción unida:

— para apoyar con eficacia las luchas de los trabajadores y demócratas españoles por las reivindicaciones económicas y sociales.

— por la anulación del veredicto del proceso 1001, la liberación de Camacho y de sus compañeros, así como de todos los presos por razones sindicales y políticas, y el cese de la represión.

El Secretariado de la FSM ha informado a la delegación de las CC.OO. sobre los aspectos fundamentales del plan de trabajo, aprobado recientemente en Ginebra por el Buró de la FSM, y, en particular, de las medidas tomadas para extender la acción solidaria con los trabajadores españoles.

CONFERENCIA MUNDIAL POR EL RESPETO DEL ACUERDO DE PARIS SOBRE EL VIETNAM

Para los días 29, 30 y 31 de marzo se convoca en Estocolmo, una Conferencia Mundial de solidaridad con el pueblo vietnamita. Los representantes de las organizaciones nacionales e internacionales se reunirán en la Cámara de Diputados del Antiguo Parlamento, al año ya desbordado de la firma del Acuerdo, con vistas al análisis conjunto, — de los representantes de la opinión pública mundial — en primer término, del estado de la aplicación del Acuerdo de París, sobre la base de su contenido y significación.

Se apreciará el alcance de las disposiciones ejecutadas, dónde, cuándo y por quién. Se podrá catalogar y valorar los casos de violación manifiesta del Acuerdo y las responsabilidades que se desprenden. En segundo término, ver la situación resultante de la violación del Acuerdo, de la no liberación de los detenidos políticos, de la ausencia de libertades democráticas, la situación de los refugiados que no pueden regresar a sus hogares y las causas de la agravación de la crisis económica y social del régimen de Thieu. Por último, estimular la acción popular por la aplicación del Acuerdo, el apoyo político y diplomático al GRP, la recons-

trucción del Vietnam y la solidaridad activa al pueblo vietnamita.

El régimen de Saigón continúa sus ataques y bombardeos de las regiones controladas por el GRP. Sigue manteniendo encarcelados y maltratando a unos 200.000 detenidos políticos e impide que los refugiados regresen a sus pueblos respectivos, impidiendo la concentración de las poblaciones no dependientes de su gobierno. Se opone al establecimiento de las libertades democráticas e impide toda oposición política, incluso la implantación de la tercera fuerza, como precisa el Acuerdo. Rechaza, la dictadura de Saigón, toda solución política que permita la aplicación del Acuerdo y llegan incluso a modificar la Constitución para permitir a Thieu ejercer un nuevo mandato presidencial.

La Conferencia se reúne en un momento oportuno para el estímulo de la acción popular y democrática en apoyo y defensa del pueblo vietnamita y de su gran victoria contra el imperialismo y la opresión abriendo nuevas perspectivas hacia la enseñanza del presidente Ho Chi Minh « No hay bienes más preciados que la independencia y la libertad ».



ESPECIAL RHONE FRANCIA

MARZO 1974

Nº 112

Una importante INICIATIVA

La iniciativa ha sido de nuestros amigos del Ródano : « Os hacemos un amplio balance de la actividad y vida de la emigración española en nuestra región, pagamos lo que sea, y nos lo publicáis como suplemento de « Información Española ». Añadiendo : « nos comprometemos a multiplicar por 6 la difusión en el caso concreto del número especial ».

Y aceptamos la proposición. Indudablemente que la iniciativa es de gran interés para nuestros amigos del Ródano. Lo es también para el periódico, ya que centenares de nuevos lectores de un día, pueden transformarse en lectores asiduos. Y pensamos que a la vez, permite al conjunto de nuestros lectores conocer un rincón de esa emigración española, desperdigada por la geografía europea. Con sus problemas, sus dificultades y quiérase o no, una forma propia de abordarlos.

Esta « Peña de amigos de I.E. » del Ródano, ha elaborado todos los trabajos que aquí publicamos. Ha recogido el material gráfico correspondiente y preparado una gran campaña de difusión, con hojas publicitarias anunciando el número especial.

Evidentemente, esta iniciativa puede ser recogida por otras regiones, o incluso por países... Así se iría constituyendo un amplísimo « relato », vivo, de la emigración española en Europa, saliéndonos de las generalidades y de las estadísticas, siempre, aunque necesarias, mucho más frías.

Las cortas crónicas de los números normales, ya no resultan suficientes, si bien, repetimos, son imprescindibles.

Así que, después de felicitar a nuestros amigos del Ródano por su trabajo, excusarnos por algún corte necesitado por la falta de espacio, preguntamos ¿ quién continúa ?

I. E.

EL GRAN ■ LYON

« Vivir trabajando o morir combatiendo »

LYON, la capital del Ródano, es también el centro administrativo de la Comunidad Urbana, comprendiendo las ciudades limítrofes de más importancia de la región lyonesa. Hablar de *Villeurbanne*, *Venissieux*, *St. Fons*, *Vaulx en Velin*, *Oullins*, *Bron*, *Pierre-Benite*, etc, etc, es descubrir la vida del Gran Lyon. Es un punto del mapa de Francia, rico en enseñanzas históricas, grabadas en su temperamento, que descubrimos a medida que penetramos en todo su pasado, desde su creación galo-romana a la aparición de los « Canuts »; centro del radicalismo francés; con influencia de la « Internacional » y de forma muy particular de la Comuna de 1871; ciudad de la Resistencia entre 1941 y 1944.

Para liberarse de los inconvenientes de sus ríos, Saône y Rhône (Ródano), de sus puentes y en particular de las calles que recuerdan su pasado, Lyon ha construido debajo de *St. Just* y de la *Croix-Rousse*, dos grandes túneles que son su orgullo. El turista no debe dejarse « llevar » por las nuevas vías de comunicación. Debe pararse, tomar contacto con la gran ciudad, con la metrópoli trabajadora y comercial, de lo contrario el aspecto mismo de las tierras del Ródano es incomprensible.

Junto con su cocina famosa, sus ricos vinos, encontrará lo antiguo y bello, entre las creaciones modernas. Pero habrá que buscarlas, descubrirlas, ya que la ciudad cubre y esconde su pasado. Como habrá que buscar cómo viven y trabajan los españoles, que cansados de incomodidades en pisos de los clásicos barrios del viejo Lyon, o desalojados por las transformaciones urbanas de una ciudad cada día más reservada a « bolsas » elevadas, están diseminados en sus alrededores (en el Gran Lyon), de desarrollo industrial y urbano extraordinario.

(Pasa a pág. 14)



LOS ESPAÑOLES EN LAS CALLES DE LYON

■ LYON

Centro Español de cultura y acogida.

La enseñanza de nuestra lengua natal.



● EL CENTRO ESPAÑOL DE CULTURA Y ACOGIDA

Las condiciones en las que tenemos que trabajar han dificultado el que dispongamos de amplia información sobre las actividades de un centro de gran importancia para los españoles de Lyon. « ECOS DEL RHONE », así se titula la revista del Centro de la que hemos recibido el ejemplar de diciembre del 73 y cuya portada reproducimos, expresaba en los términos siguientes su vertiente « Acogida » :

UNA COMISION DE ACOGIDA... ¿ PARA QUE ?

« Para nosotros emigrantes, que hemos tenido que abandonar nuestras tierras, nuestros seres queridos en un principio, para enfrentarnos a la terrible realidad de otras tierras, gentes, costumbres completamente diferentes a las nuestras, a las que ya estábamos habituados. Nos hallamos de pronto trasladados a un mundo que nos extraña y del cual comprendemos muy pocas cosas. Cómo se agradece en estos momentos oír una voz que nos saluda, que nos pregunta ¿eres español!? en esos instantes, como dice una expresión muy nuestra, « vemos el cielo abierto ». Queremos, en unos instantes, saber todo, decir todas las amarguras, las fatigas y penas pasadas, en resumidas cuentas, desahogarnos ...

» ... Nuestro CENTRO ESPAÑOL DE CULTURA Y ACOGIDA DE LYON, el de todos los españoles de Lyon, se ha preocupado de que ese nombre que lleva sea una realidad.

La Comisión de ACOGIDA tiene, pues, como misión preocuparse de los problemas que surgen cada día con relación a nosotros los españoles.

En nuestros próximos números iremos dando a conocer los diferentes convenios colectivos existentes en en nuestra Región : Chicas de Hogar, Metalurgia, Construcción, Química, etc.

Esta COMISION DE ACOGIDA estará a vuestra entera disposición todos los PRIMEROS Y TERCEROS SABADOS DE CADA MES para consultas de tipo administrativo : Seguridad Social, Im-

puestos, Pensiones y demás problemas laborales. No vaciléis en consultarnos. Pondremos todo nuestro interés en ayudaros... »

NDLR : Está claro que las columnas de I.E. están a disposición del centro de Lyon para mejor informar a nuestros lectores.

● LA ENSEÑANZA DE NUESTRA LENGUA NATAL

Nos encontramos ante una situación real de la que son víctimas muchísimos hijos de emigrantes españoles en « edad escolar », cuando regresan definitivamente al país. Al no conocer bien el castellano y algunas otras asignaturas muy necesarias, se encuentran con grandes dificultades para incorporarse a los centros de enseñanza en España.

Las experiencias vividas en todos los que en estos últimos años asisten a las dos clases « como por ejemplo francés y español » nos demuestran sin ninguna duda que pueden llevar las dos clases perfectamente, con la sola diferencia de que les queda menos tiempo libre para jugar. Otros se resisten a llevarlos a estas escuelas, al saber que están orientadas por el gobierno español. Se comprende muy bien sus sentimientos de odio y repudio a quienes nos privaron de las libertades más elementales y que por ellos nos vimos obligados a abandonar nuestra patria y seres queridos, para poder nos ganar nuestro sustento. Pero de todas maneras está claro que con esta actitud, favorecemos al gobierno español, evitándole gastos y preocupaciones y por el contrario perjudicamos a nuestros hijos, olvidando que el idioma español, es uno de los más hablados en el globo terrestre.

Por todo ello, es una necesidad de que nos preocupemos por la enseñanza de nuestros hijos enviándoles a las clases de español en sus horas libres, allá donde estén creadas y obligar al gobierno español a que abran más donde sea necesario. Para ello sería preciso que los propios interesados se organicen, formando los consejos permanentes de padres de alumnos, para que ellos mismos puedan controlar y orientar la enseñanza de sus hijos. En este sentido hay experiencias... muy valiosas.

(viene de pág. 13)

En la Plaza Bellecour existe el « Centro Cervantes » cuya actuación recuerda, en parte, los Ateneos Populares, que un día tuvieron vida en España. Al lado de la Plaza Terreaux, cerca de la Alcaldía central y de las antiguas residencias de los « Canuts » cuya « divisa « Vivir trabajando o morir combatiendo » continúa siendo actual, está el « Centro Español Cultural y de Acogida » con rumbo desde hace poco, mejor adaptado a las necesidades de nuestros compatriotas. Al otro lado del Ródano, en el barrio de Brotteaux está el Local de la Sección Española de Deportados, de la FNDIRP. Algunos cafés típicos, y varios equipos de fútbol. Hay españoles en todas las actividades de la vida laboral y social de esta ciudad...

Hay españoles en el comercio, en el artesanado, empleados del mercado central y en los grandes almacenes, entre las muchachas de servicio, pero en su mayoría los españoles trabajan en la construcción, metalurgia y productos químicos; cargos representativos en los Sindicatos de la CGT y también en la CFDT.

En 1973 hemos visto muchos españoles en delegación al Consulado, protestando contra la represión en España, en la manifestación del 10 de Mayo organizada por la CGT; una demostración de cómo los españoles participan activamente en la lucha de nuestro pueblo en el interior de España y cómo, juntos con los trabajadores franceses, saben combatir para poder « VIVIR TRABAJANDO ».

Ernesto S.

■ VILLEURBANNE

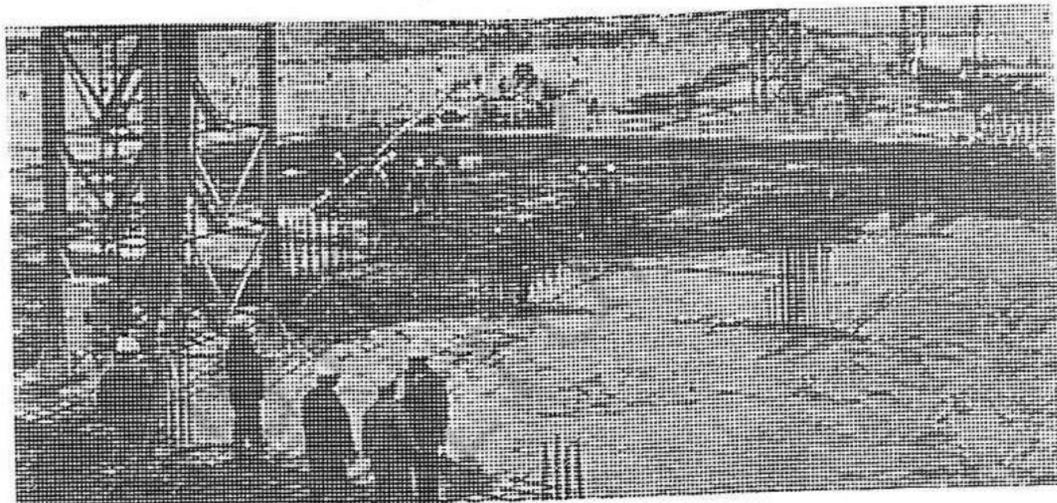
Construyendo

riquezas...

una sola clase obrera

« Sud-Est Travaux »

Una empresa donde el 90% de los obreros son emigrantes



En Villeurbanne existe una empresa « SUD-EST-TRAVAUX » vendida o fusionada al grupo internacional FEUGERALLE, dedicado a la construcción, con obras hasta en el Camerún.

« Sud-Est-Travaux » cuenta con 250 cuadros, técnicos y 650 obreros. Un total de casi mil obreros, repartidos por todo Lyon y sus alrededores. **Los emigrados constituyen el 90% de la plantilla, de los cuales unos 100 son españoles.**

La actividad sindical de los españoles se realiza en el marco de la CGT. En el **secretariado del sindicato hay dos españoles y unos 10 en el Consejo sindical de la empresa.** Entre los siete delegados del personal, titulares, **dos son españoles**; igualmente, entre los 7 suplentes hay también **dos compatriotas.** La lista de titulares la encabeza el dinámico Manolo. El **delegado sindical es un español.** En el Comité de empresa hay **dos españoles**, uno titular y otro suplente, en la representación de la CGT.

La carta reivindicativa de la CGT plantea la necesidad de conseguir para los emigrantes el « Estatuto democrático », la igualdad de derechos sociales, viviendas decentes... Las reivindicaciones internas a la empresa son comunes para todos los trabajadores, cualquiera que sea su nacionalidad: aumento de salarios, escala móvil, escalafón único del peón al cuadro...

La lucha unida ha permitido que algunos obreros sean alojados decentemente por mediación de la empresa; que en materia de salarios haya igual-

dad, sin la discriminación que existe en otras empresas. Actualmente, cada categoría cuenta con 5 calificaciones y se piensa poder conseguir su reducción a tres, y así hasta llegar a una sola calificación por categoría profesional.

De la misma manera a lo largo del 73 se han conseguido aumentos salariales de 3% en febrero, un reajuste en el mes de abril, otro aumento en mayo, del 6%, y uno de 4% en setiembre. Una Comisión Económica, en el marco de la empresa, vigila el aumento del coste de la vida y se reúne 4 veces al año.

DESPUES DE LA MUERTE DE UN OBRERO NORTEAFRICANO

En materia de seguridad en el trabajo, la empresa ha tomado el compromiso de aplicar todas las medidas necesarias... **después de la muerte de un obrero norteafricano** y de un paro general de solidaridad y protesta de todos los trabajadores de la empresa.

Se ha registrado una disminución en el ritmo de trabajo, se ha reforzado el Comité de Seguridad y se han nombrado « animadores » de seguridad en todas las obras. **« De momento estas primeras medidas son satisfactorias, pero habrá que mantenerse vigilantes para que la dirección cumpla con sus compromisos. ¡ Pero, qué difícil debe ser el tener en cuenta antes la seguridad de los obreros que los beneficios ! »**

LA OBRA SOCIAL DEL COMITE DE EMPRESA

A través de este comité se puede seguir de cerca el rumbo económico de la empresa y por lo tanto la necesidad de empleo y trabajo, y estar atentos a toda medida de despido.

Igualmente, este comité se encarga de desarrollar las actividades culturales y recreativas, en la medida en que se arrancan mayores presupuestos al patrón. Así, a finales de año, se ha logrado un reparto de juguetes a todos los hijos de trabajadores de 12 años y menos de edad...

Como esta empresa, hay varias en el departamento del Ródano. Posiblemente en su labor social los emigrantes españoles tengan menos responsabilidades y sus órganos sociales, sindicato, comité de empresa, etc. un funcionamiento menos regular. Pero, indudablemente, el trabajo y actividad de los obreros españoles de SUD-EST-TRAVAUX, en defensa de los intereses de todos los trabajadores, es un ejemplo a tener en cuenta. « Los » de SUD-EST-TRAVAUX no se duermen en los laureles. Están vigilantes y atentos a las necesidades de todos y a los problemas particulares de cada uno...

Peticiones, huelgas o manifestaciones, siempre han estado juntos, franceses y emigrantes. Para ello, nos dicen nuestros compatriotas, lo fundamental consiste en despojarse de todo sectarismo teniendo siempre presente que no hay más que una clase obrera...

CORRESPONSAL DE « I.E. »

■ VAULX-EN-VELIN

CIUDAD OBRERA

EL CENTRO ESPAÑOL

LAS ASOCIACIONES DE VECINOS

Unos dos mil españoles

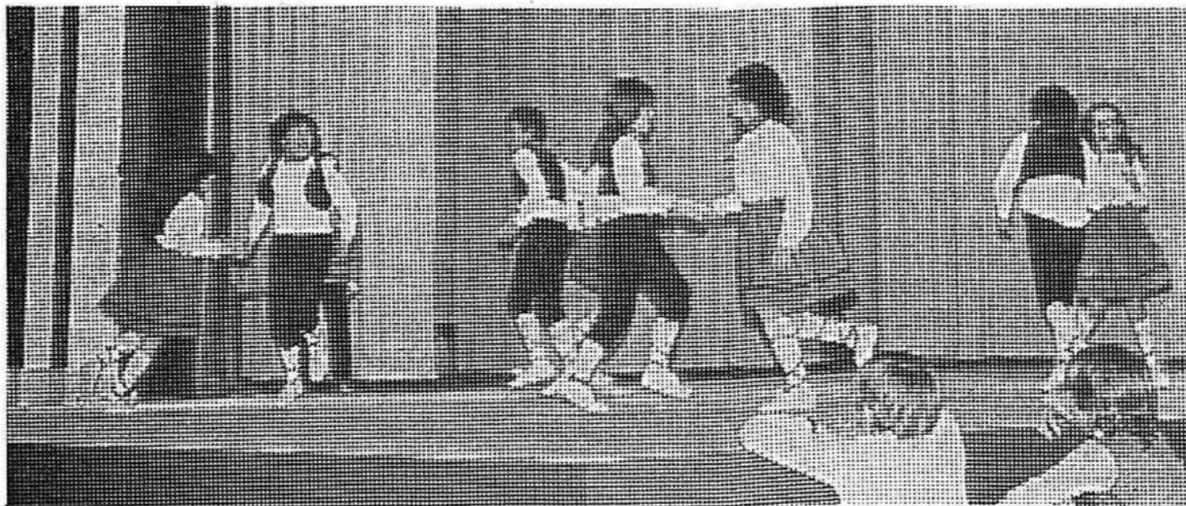
Ciudad obrera, situada al Noreste de LYON, entre el canal Jonage y el caudaloso Ródano; inmediata a ella VILLEURBANNE, aglomeración urbana de 30.000 habitantes, un lugar tranquilo, a diez minutos del centro de LYON.

Desde hace muchos años la municipalidad es comunista. El desarrollo comercial y de habitación, la atención a las instalaciones escolares, deportivas y recreativas de sus vecinos, explican esa fidelidad a los hombres del P.C.F.

En esta simpática ciudad vivimos unos 2.000 españoles o de origen español, repartidos entre unas 400 familias. En general alojados, como toda la población, en pisos llamados de alquiler moderado y trabajando naturalmente fuera de Vaulx-en-Velin. Nuestro problema principal consiste en la falta de contacto entre los españoles mismos, dada la extensión territorial de la ciudad. Hoy está solucionándose, si bien persiste el inconveniente de no disponer todavía de un local para el **Centro Español**, cuya constitución tiene cerca de un año. La alcaldía nos facilita una sala cada vez que tenemos necesidad de ella.

Nuestro Centro es de carácter cultural y recreativo y en la Asamblea General constitutiva del mes de abril 1973, se discutieron sus objetivos y se establecieron sus bases, democrá-

EL GRUPO INFANTIL DEL CENTRO



ticamente, independientes de toda influencia de las autoridades españolas en LYON. El Centro todavía no está oficialmente reconocido. Con estatutos depositados en la Prefectura, funciona ya con la ayuda de las organizaciones locales francesas y de la municipalidad.

En junio de 1973 organizamos nuestra primera fiesta en la Sala Municipal, con más de 200 asistentes. Fue un éxito, que reconocieron nuestros hispanistas franceses. Por Noche Vieja de 1973 el Centro organizó una velada con la sala llena de españoles.

Para 1974, tenemos en perspectiva nuestra segunda Asamblea General, una salida a « los deportes de invierno », la organización de una escuela de lengua española para los niños, un equipo de fútbol y la Fiesta Anual del Centro. También pensamos crear una Biblioteca y una **permanencia de información jurídica**.

Deseamos un máximo de actividades útiles a todos. Contamos con lazos de fraternidad y amistad con las asociaciones locales francesas y tenemos españoles que conocen los problemas sociales, sindicales y también jurídicos de carácter laboral.

Nuestro factor unitario es el respeto a la diversidad de opiniones ideológicas, filosóficas y religiosas. El carácter de nuestra asociación española, reside en la tolerancia mutua, en la libertad de expresión para todos, en la defensa de la cultura de nuestra patria, dentro de un ambiente democrático que tenga en cuenta los deseos individuales y colectivos.

1973 ha sido para los españoles de VAULX-EN-VELIN un año de experiencia. El segundo año de existencia del Centro Español debe servirnos para mejor concretizar y difundir nuestra amistad.

MANOLO.

EMIGRANTES Y ASOCIACIONES DE VECINOS

En las grandes barriadas de reciente construcción los atropellos y falta de servicios colectivos, han llevado a la necesidad de asociarse para presionar en la solución de estos problemas. Pero... me vais a permitir algunas notas sobre un aspecto parcial de estas asociaciones... habiendo asistido a la fundación de una de ellas que comprende 6 portales con un total de 90 vecinos, en la asamblea constitutiva 58 familias estaban presentes, con un porcentaje de más de un 30 % de emigrantes. Por ser la primera vez, se pidieron voluntarios para formar el Consejo de Administración; habiéndose presentado 6 de nacionalidad no francesa, sobre un total de 15 miembros, se hizo la aclaración que en la Prefectura exigían que todos fuesen de nacionalidad francesa. Y así consta en el acta fundacional « 15 miembros elegidos por unanimidad, **TODOS FRANCESES** ». Si bien se hizo prevalecer el criterio de que lo importante era guardar la unidad de la asociación para mejor defendernos, no por eso se dejó de plantear la exigencia, no solamente del derecho de poder votar y elegir para los emigrantes, sino también el de ser elegidos.

La tenacidad puesta en hacer prevalecer nuestros derechos ciudadanos llevó a que se aceptase la proposición de « un Consejo de Administración interno de la asociación », compuesto de 30 miembros, los « 15 oficiales » más otros 15 emigrantes, reñejando la auténtica composición del barrio.

Y para concluir, diré que tenemos que ir abriéndonos camino con tesón; si es justo admitir que en el terreno sindical se han hecho grandes progresos en cuanto a la participación de la mano de obra emigrada, hay que romper las barreras para que se voten leyes que permitan a los extranjeros dejar de ser ciudadanos de tercera categoría, que sólo tienen obligaciones de trabajar pagar impuestos y el derecho de... callarse.

J.A.

■ VIENNE

TRES MIL ESPAÑOLES

EL CLUB DEPORTIVO

EL CENTRO CULTURAL ESPAÑOL

El 10 % de los habitantes son españoles

Situada a 30 km. de Lyon, VIENNE es una ciudad de unos 30.000 habitantes. 3.000 españoles residen en ella y sus alrededores. Hoy los españoles trabajan en su mayor parte en la construcción, en el textil y un buen número en Lyon, en la fábrica de camiones Berliet. Dado el número de españoles trabajando en la construcción, es natural que encontremos a la cabeza del Sindicato de la Construcción de la Unión Local de Sindicatos C.G.T., un dirigente español.

De 1960 a 1968 llegó a VIENNE la más numerosa masa de emigrantes, del centro y sur de España. Se alojaron en los barrios más viejos, en casas de piedra de los antiguos vestigios romanos, haciendo de esos chamizos, unas casas limpias y acogedoras. La construcción de un gran barrio moderno de H.L.M. (habitaciones de alquiler moderado) atrae algunos españoles hacia la posibilidad de vivir en un piso espacioso. Muchos han tenido que renunciar y continúan viviendo en casas viejas, porque los salarios son demasiado bajos para poder pagar los 400 fr. mensuales de « alquiler moderado ». Efectivamente, los salarios en VIENNE son los más bajos de la región Ródano-Alpes. Aproximadamente 1/3 menos de lo que se paga en Lyon.

Club Deportivo Español St-Martin

Los españoles tienden, de hace años, a reunirse en la sociedad deportiva llamada **Club Deportivo Español St.Martin**. Es un centro de gran afluencia. Muy bien situado, con un local espacioso, bonito, orgullo de la mayoría de los españoles de VIENNE y sus alrededores. Esta sociedad, auténticamente española, cuenta con tres equipos de fútbol que participan en diferentes competiciones. Es el lugar donde encuentras reunida a la juventud española y a los menos jóvenes, en un fraternal entendimiento. Este Club no recibe ninguna ayuda externa, su independencia es total. Su dirección, elegida democráticamente en asamblea general, es la representación auténtica de todas las corrientes ideológicas de la emigración en VIENNE. Sus socios, consideran, equivocados o no, que pedir la ayuda oficial del Instituto de la Emigración, es supe- ditarse al dictado del Ministerio del Trabajo y consulado de Lyon. Su concepto de independencia y libertad, su popularidad y representatividad, creen que no se lo permiten. Por otra parte, el consulado de Lyon ha querido ignorar la existencia del Club Deportivo Español St.Martin de VIENNE.



Centro Cultural Español

Existe desde febrero 1972 otra sociedad, llamada « Centro Cultural Español ». Está situado en el segundo piso de una fábrica, en un rincón de un barrio antiguo de VIENNE. En nombre de Información Española, hemos visitado sus locales, siendo recibidos por los Srs. Presidente y Vice-Presidente, con los cuales hemos tenido una larga conversación. Sus instalaciones están en relación con la vivienda de muchos españoles. Con sacrificios y dinero, un día llegará a ser acogedor.

Al penetrar en él, la primera cosa que atrae la atención, es la cantidad de periódicos de España enviados gratuitamente por el Ministerio del Trabajo. El Centro no recibe ningún periódico español de la emigración. El Sr. Vice-Presidente, para contestar a nuestra sorpresa, nos declara : « **No importa qué periódico derechista o izquierdista que nos manden GRATUITAMENTE, estamos dispuestos a exponerlo junto con los otros periódicos** ».

Los socios, nos dicen que pagan una cuota mensual de 10 fr. y el Centro tiene una subvención del Ministerio del Trabajo de 2.000 francos anuales. Hablando sobre las dificultades financieras, el Sr. Presidente dice : « **Consideramos que desde el punto de vista de ayuda del Ministerio del Trabajo, con libros, películas, discos, etc. etc. es suficiente** ». « **Lo que no es suficiente es el metálico. Nosotros necesitamos mucho más de lo que nos mandan. Es una suma reducida. La cantidad es muy pequeña en relación a lo que a otros les envían (75.000 Pesetas). Si a nosotros nos mandan 13 ó 14 mil, la diferencia es bastante grande** ».

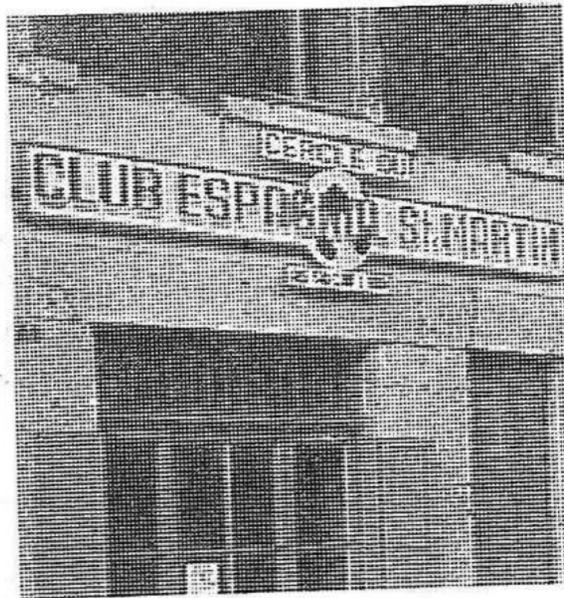
Contestando a una de nuestras preguntas el Vice-Presidente afirma : « **En ningún momento nosotros seguimos las orientaciones del Instituto de Emigración** ». Queremos creerlo y su visita al Ministerio del Trabajo en Madrid, debemos pensar que fue provocada por el interés que tiene por el Centro. Ahora bien, su presencia en la inauguración de la Delegación laboral en Grenoble, no tiene la misma significación. En VIENNE existe la Unión

Local de Sindicatos de la C.G.T. con compatriotas defendiendo los intereses de clase de los emigrados. Los representantes directos de los Sindicatos Verticales, no serán en Francia, otra cosa que agentes al servicio del capital monopolista para mejor explotarnos.

Esta es la situación de los trabajadores españoles en VIENNE.

Dificultades económicas para estar decentemente alojados ; para tener una paga regular, hay que salir de la localidad y trabajar por lo menos 48 horas por semana. Y en el orden de la fraternidad entre la colonia, de hecho existen dos Centros españoles.

Hay una corriente unitaria prometedora. En un futuro no lejano todos los españoles del distrito de VIENNE se encontrarán en una sola sociedad. El Club Deportivo Español St. Martin, con su local en pleno centro de VIENNE, con su independencia y abierto a todos los españoles, está llamado a ampliar sus actividades, cultura y deporte, a favor de **TODOS LOS EMIGRADOS ESPAÑOLES DE VIENNE**. Así nos lo afirman decenas de españoles residentes en esta ciudad, cuyas piedras encierran todo un rico pasado histórico.



■ VENISSIEUX

BERLIET

EL HOGAR ESPAÑOL

FUTBOL

Berliet

« Como en Fuenteovejuna, todos a una »

En el plano nacional francés, los « Camiones Berliet » están a la cabeza de la producción de la industria del automóvil llamada « poids lourd ».

El número de trabajadores emigrados españoles es reducido. No sobrepasa actualmente los 275, repartidos en diferentes servicios; fundición, forja, taller de fabricación «VL», montaje de camiones «C.D. 1» montaje de autobuses «C.D. 4». Hay españoles en el servicio comercial de Europa; en el servicio expedición y en el centro de Estudios e Investigaciones. Para que los españoles estén representados en todas partes: en la Enfermería Central, hay la manipuladora de Rayos X. Es decir, obreros, « mensuales », técnicos, cuadros...

Los emigrados españoles se ven y cambian impresiones en la cantina. Se encuentran en manifestaciones y acciones de huelga, y se encontraron sobre todo hace tres años, en ocasión del proceso de Burgos. Del taller que podríamos llamar centro geográfico de la fábrica «V.L. 1», salió un grito de lucha y esperanza « Como en Fuenteovejuna, todos a una ».

La historia de la Berliet se sitúa en el engranaje de toda concentración

DESPUES DE UN PARO, LA VUELTA AL TRABAJO



BERLIET EN HUELGA

capitalista. Forma parte del grupo monopolista Michelin-Citroën. La mano de obra emigrante, que hace 20 años era el 5 %, actualmente sobrepasa el 20 % de sus efectivos. La encontramos en los trabajos más pesados, en particular en fundición. Los salarios Berliet, son de los más bajos de la industria del automóvil de Francia y forman parte del pelotón de cola de la metalurgia del Ródano. Los sindicatos de clase y de masas, deben hacer frente a una ola de represión social, cuyos métodos hace años aplican en las fábricas de Citroën.

Pero Berliet-Venissieux, no es Citroën. Existe una tradición sindicalista arraigada. En todas las elecciones profesionales la C.G.T. obtiene el 65 % de sufragios y entre la C.G.T.-C.F.D.T. acumulan el 90 % de votos del efectivo obrero. En estos últimos tiempos, la influencia de la C.G.T. entre los em-

pleados y técnicos ha aumentado considerablemente, pasando a ser mayoritaria. En esta categoría los españoles contamos con un Delegado del Personal, natural de Madrid, cuya responsabilidad administrativa en su Servicio es elevada.

En la Comisión Ejecutiva del Sindicato obrero, hay tres emigrados españoles, un madrileño, un andaluz y un catalán. Uno de ellos, con 15 años en la Dirección del Sindicato, miembro del Buró de la Unión Local de la ciudad de Venissieux, es Delegado Sindical y representante sindical en el Comité del Establecimiento de los Servicios de Expedición y Asistencia a la Producción.

Durante el proceso Camacho, estos amigos han encabezado las primeras delegaciones al Consulado franquista, exigiendo la liberación inmediata de los encartados en el proceso «1001». Las listas del C.I.S.E. han circulado en diferentes departamentos, se han mandado tarjetas con la fotografía de Camacho editadas por la Federación de la Metalurgia de la C.G.T. y peticiones de la Sección del Partido Comunista Francés de la fábrica Berliet. El Sindicato C.G.T. de Berliet da a conocer la situación de España. Sus relaciones con las C.C.O.O. de la S.E.A.T. de Barcelona son buenas

El conjunto de españoles se confunde, se integra totalmente en la acción global de todos los trabajadores de Berliet, por mejores condiciones de vida y trabajo. El interés de los trabajadores emigrados y franceses reside en cerrar todavía mejor los lazos que les unen, en organizarse, los emigrados, en el seno del Sindicato para la defensa común, frente a «la BERLIET».

El Delegado Sindical

UN EJEMPLO DE UNIDAD Y DE ACTIVIDAD CULTURAL Y RECREATIVA

El Hogar cultural y recreativo español



TEATRO HOGAR DE VENISSIEUX
« Sancho Panza en su ínsula »

Durante el proceso de Burgos, los emigrados residentes en VENISSIEUX, salieron a la calle alertando la población, sus sindicatos, pero fundamentalmente sus compatriotas. Su modesta aportación a la batalla ganada al franquismo, hizo que los españoles más conscientes no quisieran renunciar a la convivencia establecida. Después de varias reuniones animadísimas, se constituyó una Comisión que elaboró los Estatutos del «Hogar Cultural y Recreativo Español» de VENISSIEUX.

Hoy el «HOGAR» es una Sociedad legalmente constituida.

Para los lectores de «I.E.» hemos conversado con su Presidente, Sr. TORRES, llegado a Francia en 1957 y con el Secretario, Sr. PALOMO.

«Desde su principio —nos dice el Presidente— una de las preocupaciones ha sido que todas las tendencias ideológicas de los españoles estuvieran representadas, sin que una tuviera más fuerza que la otra, lo que hace que en definitiva, cada cual se sienta libre y no molesto por las ideas de los otros». A ello el Sr. PALOMO añade: «Siempre ha existido entre la emigración de VENISSIEUX más o menos actividades, pero jamás ha existido, antes de la creación del

«HOGAR» una asociación abierta a todos los españoles como el «HOGAR», con su estructura democrática y liberal». La conversación se anima y el Sr. TORRES nos hace esta declaración: «Una cosa importante es que antes de la creación del «HOGAR» existía una separación ideológica. Los emigrados políticos vivían en un círculo cerrado. Cada cual celebraba reuniones de acuerdo con sus ideas. No había verdaderamente una unión entre ellos, no había tampoco relación con el resto de la población española que no participaba en sus actividades. Yo creo que el interés del «HOGAR» es que se ha buscado esta unidad y logrado; todo el mundo se siente libre y representado. En sus actividades culturales, en su desarrollo, hay un polo de atracción que nos reúne a todos. Existía posiblemente en una parte de la emigración la mentalidad de que los refugiados eran una gente a parte, que vivían de su pasado, con la nostalgia de una guerra perdida. Entre los refugiados existía algo de menosprecio hacia los trabajadores emigrados, considerándoles gentes que no se preocupaban de nada más que de ganar dinero, sin problemas sociales, etc.»

«El «HOGAR» ha unido estas dos

emigraciones y hoy se ve claro que todos tenemos los mismos problemas y preocupaciones.»

El número de Socios no representa ni la actividad ni la influencia del «HOGAR». El Secretario dice: «Jamás hemos hecho una acción de reclutamiento. Nuestra preocupación ha sido la actividad en el orden recreativo y cultural, sin preocupaciones de adherentes. Hemos considerado el HOGAR abierto a toda la Colonia. Su participación es cada día mayor, sobrepasando los marcos de VENISSIEUX y ST-FONS».

El HOGAR recibe una subvención para el equipo de fútbol de la municipalidad. El Sr. TORRES nos explica «Vivimos de las cuotas y de pequeños beneficios de nuestras actividades que nos permiten desarrollarnos» a lo cual el Sr. PALOMO precisa: «En VENISSIEUX tenemos facilidades para la Sala, no tenemos gastos de local ninguno» lo que confirma el Presidente diciendo; «Tenemos una gran ayuda en este sentido. Nuestras permanencias y salas nos las facilita la municipalidad».

Son adherentes, en tanto que «HOGAR ESPAÑOL», al Centro Cultural Comunal de VENISSIEUX lo que les permite tener una ayuda técnica para la confección de octavillas para sus reuniones, conferencias, fiestas, medio de difusión de las actividades del «HOGAR» de cara a los comités de empresa (en Venissieux, St. Fons, hay la mayor concentración industrial del Rhône) asociaciones locales etc. El Sr. TORRES nos señala: «Las municipalidades obreras y democráticas tienen la costumbre de hacer actividades para las minorías nacionales de emigrados y en VENISSIEUX, de cara a los españoles, se hace por el canal del «HOGAR».

La actividad cultural y recreativa del «HOGAR» es de promoción permanente. Hablando de ello el Presidente considera «La colonia española se valoriza ella misma, se siente segura y orgullosa de algunas de las cosas que hace, valorizando al mismo tiempo a todos los españoles entre la población francesa»

EXPOSICION DE LIBROS



El grupo teatral DEL HOGAR

Tras dos años de existencia, el Grupo Teatral del « Hogar Español » de Venissieux, sigue su camino entre la emigración.

Nació con muchas esperanzas y dificultades, que hoy todavía no han sido superadas; todos sabemos lo difícil que es la vida de un teatro de aficionados en estos tiempos.

El principio fue una obra de Casona, tras otra de Casona con éxito. Hoy se ha planteado el problema del papel que puede jugar el teatro entre la emigración. Los problemas de la emigración y de la clase trabajadora tienen ya preferencia en el programa futuro.

La composición del Grupo, trabajadores y algún estudiante, no permite dedicar un tiempo precioso a un teatro « cachondo », tipo Mihura, Alfonso Paso... que embrutece más que otra cosa. Las dificultades materiales no permiten el montaje de Valle Inclán, de Sartre, de Brecht, por no citar más que algunos nombres; de esta forma, cuando se presentó la posibilidad de hacer una creación del grupo, se aceptó la puesta en escena de un pequeño cuento del inglés Edward Bellamy : « el mercado ».

« El mercado » que estará terminada para marzo del 74 trata de las relaciones entre los diferentes grupos de la sociedad en un momento de crisis. Todo está hecho de forma esquemática y los personajes no tienen una personalidad propia, están integrados en su grupo social. Esta obra es de un carácter didáctico; con ella queremos abrir otras posibilidades al « ocio » de la emigración española en la región, que sólo tiene derecho a ver películas de Manolo Escobar y compañía, y la estúpida « Ninette y un señor de Murcia ».

Fútbol

El equipo de fútbol del « Hogar » nació en 1972 del deseo ferviente de un grupo de españoles de practicar este deporte. Después de un empezar difícil, fue tomando confianza en sus posibilidades y su participación en el campeonato de la F.S.G.T. le descubrió un valor,



EL EQUIPO DE FUTBOL DEL HOGAR

pasando de la categoría de Provincia a la de Honor, cuya competición realiza actualmente.

Ha participado en tres torneos entre equipos españoles del Departamento del Rhône, saliendo vencedor de las tres competiciones.

Sus colores son azul-grana, recordando el F.C. Barcelona. Entre los jugadores hay un ferviente barcelonista, pero fueron los jugadores en su conjunto quienes los determinaron, como todas las cosas relacionadas con el equipo. Este equipo debe y puede ser un estímulo para todos los jóvenes del « Hogar », para ampliar sus actividades deportivas. Por eso consideramos que los primeros pasos de una actividad sana y noble se están dando, y confiamos en los dinámicos futbolistas que componen el equipo para abrir horizontes más amplios.

Diferentes actividades

La exposición de dibujos de los niños españoles ha sido un éxito. Como en 1972, los comentarios positivos, tanto por su amplitud como por su valor artístico, han sido reflejados en la prensa.

En el marco del Año Internacional del libro organizado por la UNESCO, tuvo lugar una exposi-

ción del libro español con más de DOS MIL libros de diferentes disciplinas, de los publicistas españoles. Fue altamente concurrida durante dos días.

El « Hogar » hace funcionar clases de español, francés, música, guitarra y niños y adultos pueden asistir a las clases de dibujo y pintura de la localidad.

Las excursiones, tanto familiares como de su juventud, han sido muy bien acogidas por los españoles, deseosos de conocer la región y los « deportes de invierno ».

Con gran interés, sobre temas variados, siempre hay asistentes para escuchar las diferentes conferencias sobre problemas culturales relacionados con nuestra patria.

El primer festival de la Canción Española, con la colaboración de las Asociaciones Culturales Españolas de la Región Ródano-Alpes, revistió un carácter popular y de masas, y un gran valor artístico. Su éxito, la fraternidad en la acción cultural y artística de toda la emigración española, hacen esperar que el 2º Festival, que tendrá lugar el próximo domingo 31 de MARZO 1974 será todavía de mayor importancia. La emulación entre Hogares, Centros, Asociaciones y Casas de España del Rhône. Isère, Saône et Loire, Ain, Loire, Savoie, etc., hará que la sala de fiestas de la Casa del Pueblo de VENISSIEUX, sea pequeña para los españoles deseosos de ver, escuchar y comparar, la diversidad de cantos y danzas de España.

■ VILLEFRANCHE-SUR-SAONE

15 % de mano de obra extranjera

solidaridad

¿tendremos Centro?

15 % de mano de obra extranjera

VILLEFRANCHE es una aglomeración de 35.000 habitantes, situada a 30 km al norte de Lyon. Dispone de un variado y gran complejo industrial, como metalurgia, tejidos, química, confección, también un gran centro comercial y ante todo, lo más importante, una agricultura exuberante en cereales, fruta, legumbres y particularmente la viticultura, principal riqueza de la región « beaujolaise ». Su población laboriosa, la compone en un 14 a 15 % la mano de obra extranjera de varias nacionalidades. Arabes, españoles e italianos. En cuanto a nuestros compatriotas, el número se sitúa entre 120 o 125 familias: algunos refugiados, que escaparon milagrosamente a la barbarie hitleriana-franquista de España; algunos residentes de antes de la guerra y el grupo más numeroso, el procedente del « mercado » de carne humana.

La colonia española está estabilizada desde hace varios años con pocas altas y bajas, en los empleos más corrientes que son, la construcción, la metalurgia y una buena parte en la confección —hombres y mujeres—

Solidaridad

No quiero dejar de señalar el verdadero sentido de civismo de esta colectividad, en ocasión de la campaña propios y familias (1972). Se recaudó para dicho fin, 7.500 frs que fueron enviados a 3 familias distintas. Más tarde, y con motivo de la fiesta de la metalurgia, patrocinada por la CGT con el mismo fin de solidaridad, 1.000 francos. En el caso de la catástrofe y calamidades de Puerto Lumbreras y la Rábita a nuestra iniciativa y con el concurso del Socorro Popular Francés, nuestra aportación hacia aquéllos, ha sido de 1.840 frs, más una cierta cantidad de ropas, alimentos, etc., etc...

En vísperas de Navidad, nosotros no hemos olvidado que, como consecuencia de la brutal represión del fascismo español, los mejores de nuestros compatriotas se pudren en las cárceles. Hemos pensado en ellos y sobre todo en sus hijos y sus esposas, particularmente en esos días y una vez más nuestros compatriotas han respondido maravillosamente con su aportación ¡Gracias infinitas, amigos!

Con este fin, hemos procedido a la

rifa de una cesta de Navidad, gracias a la aportación benévola de nuestros amigos, dejando un beneficio neto de 1.800 frs que ha sido inmediatamente enviado a 6 ó 7 familias, las más necesitadas.

Me es sumamente grato hacer resaltar el extraordinario comportamiento de un pequeño grupo femenino (sentimos profundamente la ausencia de uno de sus miembros, el más activo y consecuente) que en su calidad, madres y esposas, conocen todas las miserias humanas y muy especialmente las de esas decenas de millones de niños que mueren de hambre cada día por falta de las proteínas indispensables para salvar sus vidas y mientras tanto, el mundo del dinero... sigue conscientemente organizando esa « masacre »...

¿Tendremos centro?

Como parte integrante de la colonia española de esta localidad, nosotros estamos interesados y contribuimos a la creación de un centro u « Hogar Español » donde fuera posible el contacto y la convivencia entre todos. Se han celebrado varias reuniones y al fin se ha podido constituir una Dirección provisional. A pesar de grandes dificultades, ha encontrado un local, cedido por la alcaldía, con condiciones muy « restringidas » y también con carácter provisional; no obstante esto, aprovechamos esta oportunidad que nos permitiera una ligazón más permanente entre todos los miembros de nuestra colonia y estimulará a ésta a conocer e interesarse por sus propios problemas

Si nosotros todos, logramos la creación del verdadero centro español, esto nos haría vivir de tiempo en tiempo, la vida de nuestro pueblo, de nuestras costumbres, de nuestras familias y en fin, la belleza, alegría inimitable de nuestra madre tierra: pues aquí tiene auténtica representatividad la indómita Iberia, con sus lenguas nacionales, que forman un conjunto armonioso, típico el perchelero malagueño, el entrecortado verbo macareno, la estridente y sonora « R » gallega, el viril y musculado grito de Euskalduna, el timbrado y elegante castellano de las viejas Avila y Segovia, el silbido de la « S » del orgulloso hijo de la Ciudad Condal. Toda España está representada aquí

Corresponsal

■ ANNONAY

La comisión

cultural de la

SAVIEM

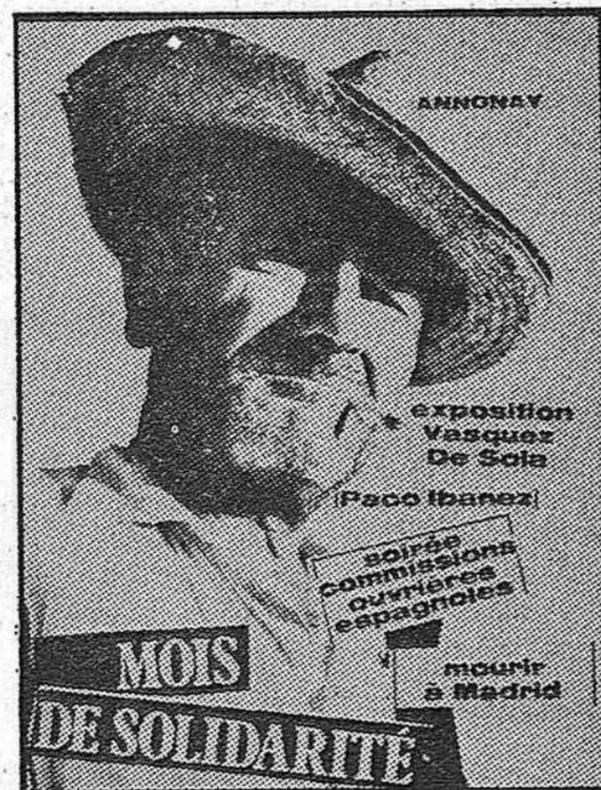
UN EJEMPLO DE SOLIDARIDAD
OBRERA DE LA
COMISION CULTURAL

DE LA SAVIEM

ANNONAY, ciudad situada a pocos kilómetros de Lyon, es un rincón artístico a la entrada de la pintoresca Ardèche.

Cerca de Vienne, de Peage de Roussillon, camino de España, la encontramos a la derecha de donde se inician los viñedos de « Côtes du Rhône ».

En ella viven unas 100 familias españolas venidas en diferentes épocas, desde 1940 a 1968. Trabajan en la construcción, en pequeñas industrias y cerca de unos 50 emigrados españoles en la fábrica de camiones SAVIEM. En las actividades del Comité de Empresa encontramos a cinco de ellos, jóvenes y menos jóvenes. Por esto no nos ha extrañado la excelente iniciativa de la Comisión Cultural del Comité de Empresa de la fábrica SAVIEM con un mes de solidaridad con las Comisiones obreras de España.



■ GIVORS

« LA EDUCATIVA »

el equipo de fútbol

LA SOCIEDAD
DE SOCORROS
MUTUOS Y
RECREATIVA

« LA
EDUCATIVA »

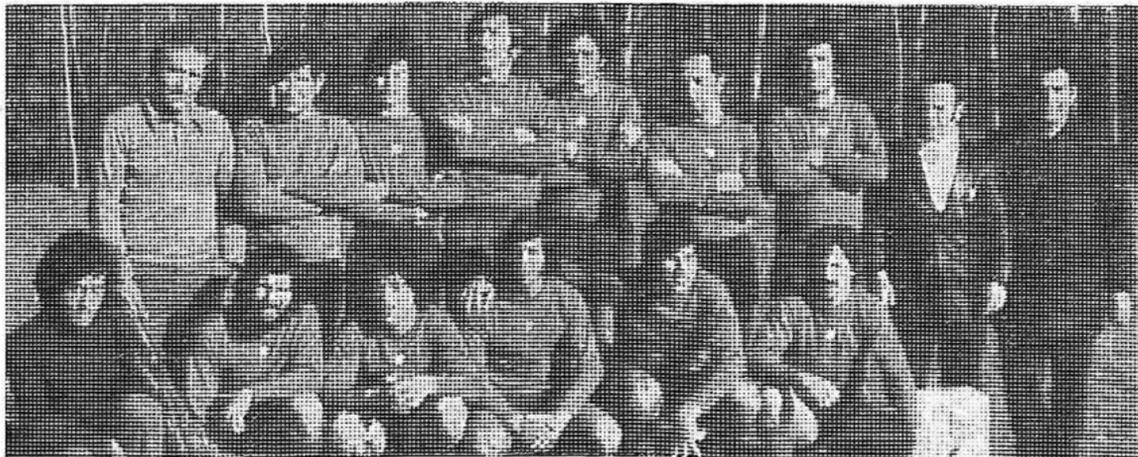
Fue creada en 1920, cuando los emigrados españoles tenían que hacer frente a multitud de dificultades, principalmente a la no existencia de un Seguro Social.

Es, sin duda alguna, una de las realizaciones españolas de la emigración de más años de vida en el Ródano y de las primeras en Francia.

Hemos visitado su local, situado en el centro de la ciudad, adquirido en propiedad desde hace tres años. Conversamos fraternalmente con diferentes españoles, gracias a la amabilidad de su Presidente; éste nos ha dicho: « El carácter recreativo de la sociedad debe ser orientado hacia actividades culturales y deportivas. Para ello debemos transformar nuestro local, que permita crear una biblioteca, dar clases de español para los niños, construir una sala de fiestas y reuniones, etc. etc. Esto requiere un gran esfuerzo económico y tenemos la esperanza de llevarlo a cabo, como hemos hecho con la compra del local hace tres años ».

Entre la gran afluencia en el local, estaban los Srs. Miguel León, miembro de la Sociedad desde hace 47 años, y el Sr. García Fernández con 43 años. Los dos han participado activamente en la vida y dirección de « LA EDUCATIVA ». Nos explicaron « el carácter

EL EQUIPO DE FUTBOL : 18 JUGADORES



mutualista » de esta organización española. Cómo funcionaba la Sección de Socorros Mutuos, con derecho a la Clínica, el carácter unitario y recreativo de esta realización, sin ninguna ayuda externa; que nunca han percibido subvención del consulado español, ni del Instituto Español de Emigración del Ministerio del Trabajo, ni de ningún otro organismo español o francés. Para ellos, « LA EDUCATIVA » ha sido y es una sociedad para todos los españoles, su lugar de encuentro diario para conocerse todos, ayudarse, haciendo de « su sociedad » un verdadero rincón de ESPAÑA.

Hemos conversado con dos simpáticos jóvenes, Manolo, que tuvo que dejar su Andalucía hace un año, por falta de trabajo. Está en una empresa de la construcción, bajo « contrato » ganando una miseria. Espera impaciente poder « liberarse del contratista », ganar más y vivir mejor.

Emilio, natural de Valencia, vino de España en 1969, todavía un niño. Salíó de la escuela hace 6 meses. Trabaja de modelista de plástico en una fábrica de la metalurgia en Lyon, donde hace 50 horas por semana. Gana unos 1.600 francos al mes.

BOURGOIN

« AMICAL

FRANCO-ESPAÑOLA »

« Sociedad
privada »

« Prohibida la
entrada »

En el ISERE, a sólo algunos minutos de Lyon, por la autopista recientemente inaugurada, dentro del bajo Delfinado, existe la ciudad de Bourgoin, donde viven cerca de 200 familias españolas. Trabajan en la construcción, en los productos químicos, en la metalurgia y un buen número en Lyon, principalmente en la fábrica Berliet.

Como medio de contacto entre los españoles, se creó una « Amical Franco-Española » en cuya puerta encontramos el cartel que dice « Sociedad Privada », « Prohibida la entrada a toda persona no miembro de la Sociedad ».

Sabemos que cuenta con unos 80 socios, de los cuales 20 activistas, que tienen una biblioteca con 100 libros, procedentes seguramente del Instituto de la Emigración del Ministerio del Trabajo, con unos 20 lectores mensuales. Han recibido una ayuda de 1 000 fr del Consulado de Lyon.

A finales de año, tuvo lugar una fiesta familiar. Naturalmente, la prensa, como « 7 flechas » y otros periódicos fascistas mandados por el Ministerio, se « pasean » como exclusivos en esta « Sociedad Privada » intentando oponerse rotundamente a la libre circulación de la prensa democrática española.

Esta « Sociedad cuya entrada está prohibida a todo español que no sea socio » tiene las puertas totalmente abiertas diariamente a los representantes del Banco de Bilbao y Banco Popular, cuya labor es hacerse con las economías de los emigrados para transformarlas en divisas que ayuden a alargar la vida al régimen fascista de Franco.

Estamos convencidos que los españoles de Bourgoin, abrirán de par en par las puertas de la « Amical » hacia mejores actividades en provecho de toda la emigración, haciendo de esta « Sociedad Privada » un lugar abierto a todos los españoles para hacer y crear en Bourgoin mejores condiciones en la vida social de todos los españoles, con actividades culturales y deportivas del agrado de toda la colonia española de esta simpática ciudad delfinesa.

● EN EL 30 ANIVERSARIO

DE LA LIBERACION**DE FRANCIA**

ASAMBLEA GENERAL DE LA SECCION ESPAÑOLA DE LA F.N.D.I.R.P. DEL RODANO.
(Federación nacional de deportados, internados, represaliados y perseguidos... víctimas del nazismo.)

El Deportado Resistente, A. NAVARRO, del Secretariado de la Sección, nos ha declarado :

«La perspectiva de trabajo es enorme para el 30 Aniversario de la Liberación de Francia (1944-1974) ya que en las filas de la Resistencia participaron decenas de miles de españoles.

Tenemos que arrancar, como subrayó el Presidente, las reivindicaciones pendientes del mundo combatiente, y en primer lugar centrar todas las energías a favor de las pensiones a los internados, cuyo paso por las cárceles y campos nazis ha minado extraordinariamente su salud.

Nuestra Asamblea ha centrado su atención en el informe de nuestro Secretario General basado en su análisis de nuestros deberes permanentes, para ser fieles al juramento de «NUNCA MAS ESTO», refiriéndose a la guerra y al fascismo. Cuando miramos lo que pasa en GRECIA, PORTUGAL y CHILE no podemos permanecer inactivos. Pero al centrar nuestra atención en la criminal actuación del fascismo en ESPAÑA, no nos paramos en indignarnos. ACTUAMOS. Telegramas, recogida de firmas y dinero. Hemos enviado cartas a todas las familias de los presos, cuyas direcciones hemos podido alcanzar (298 de momento). Pero, sobre todo, actuamos para que los demócratas franceses se solidaricen con el pueblo español en lucha contra el GOBIERNO FASCISTA DE FRANCO.

Estamos buscando coordinar y unir las fuerzas de todos los españoles del Ródano, para una ayuda más eficaz a favor de los que sufren en las cárceles de ESPAÑA.

En este 30 Aniversario de la Liberación de Francia, nos proponemos dar a conocer a toda la juventud, hasta dónde puede llegar la degeneración del fascismo y de la guerra respecto a la persona humana; cómo en ESPAÑA se niegan los derechos del hombre expuestos en la Declaración Universal de los Derechos del Hombre de la O.N.U.; por qué luchamos y lucharemos por la Libertad, la Justicia, la Democracia y la PAZ para todos los españoles, para los pueblos de ESPAÑA, para todos los hombres y pueblos de la Tierra.

El Secretariado de la Sección, abierto a todo el mundo, tiene una preocupación fundamental : **fidelidad y recuerdo permanente al juramento de «NUNCA MAS FASCISMO NI GUERRA».**



s.a. MENDEZ Frères

23, rue Jules Kumer 69100 VILLEURBANNE
C.C.P. Lyon 4201-23**TOTAL** FUEL-OIL
DOMESTICODeshollinamiento - Calderas
Chimeneas - Mantenimiento
Quemadores

Tel. 84.77.92 - VILLEURBANNE

SALAZONES

José MERCADER

MAYOR Y MENOR

7, Rue Pelisson, 7
69 VILLEURBANNE

Tel. (78)84.63.12

ESPECIALIDAD SALCHICHERIA ESPAÑOLA

M. et M^{me} Fideo Frasconi**SPORT
BAR**30 Place
St LOUIS

38200 VIENNE

**Les joies
du
logis**Sede Social
38510 PASSINS
Frente al aerodromo
de Morestel
Tel. 193
MorestelTodo el interior
Crédito - cambio103, Rue Alexis-Perroncel
69100 VILLEURBANNE
Tel. 84.28.59

Dirección GARCIA frères

CHATEAU
DES 7 FONTAINES

HOTEL RESTAURANT

María Tudela
SEYSSUEL VIENNE

Tel. 85.05.86

AIRE PURO — DESCANSO
GRAN PARQUE — BUENA MESA

*Habitaciones
con ducha y
w.-c.*

M E N U S :

*15 F - 25 F - 35 F
y a la carta*

*Sitio para
« CARAVANAS »*

*Precio- especial
para cares*

*Calefacción central. Abierto todo el año. Se
habla español e italiano.*

RESTAURANT

La Paëlla

23, Rue Saint-Jean
vieux-Lyon (Ve)
(78) 42.25.13

Garage
DENUZIERE

5 RUE DENUZIERE
LYON 2^o

**MECANICA
Y PLANCHA**

Detrás
Estación
PERRACHE

**Pierre
PARRA**

2, Bd
Henri-Fleury
38200 - VIENNE
Tel. 85.21.67

**BAR
DE LA
GARE**

BROCHETTES
MERGUEZ
Especialidades de encargo
PAELLA - COUSCOUS
Y SU
PLATO GITANO

GARE ESTRESSIN VIENNE

Le Commerce

HOTEL - RESTAURANT

BAR - HABITACIONES
CONFORT
SALA DE BANQUETES
GARAGE
PARKING

CHAMBOSSE
69560 - Ste COLOMBE

Tel. (74) 85.21.27
T.M. Vienne R.C. LYON

HOTEL DE LA GARE

Route Nationale
Sainte-Colombe
69

*Calefacción
central
TODO
CONFORT*

GARCIA

Tel. VIENNE 85.11.67

J. CAMPAGNA

16, rue du Bac - 69 - OULLINS

RADIO
TELEVISION
HOGAR
Tel. 51.03.68
TODAS LAS REPARACIONES
*Radio - Tele : Telefunken
Frigos - Máquinas
de lavar : Brandt
Thomson - Lincoln
Estufas y cocinas : Deville, Coste, Scholtès
Rosières.*

apuntes

de un viaje

al Vietnam ②

M. Azcárate



Recorriendo dos provincias vietnamitas...

Salimos por la mañana de Hanoi, por la carretera de Haifong. Poquísimos coches, algún camión que otro. Sobre todo, muchas bicicletas. Y al borde de la carretera, mujeres, niños, hombres, con ese palo en el hombro y dos cargas a cada extremo, ese balancín que es tan importante en el esfuerzo de este pueblo heroico. Comprendo ahora mejor, viendo los campos, atravesando aldeas, lo que quería decir un amigo vietnamita con esta expresión: «aquí tenemos que construir el socialismo con la fuerza de los brazos y de las espaldas de nuestras mujeres y nuestros hombres».

Campos de arroz, con ese color verde tan especial, cultivados con un esmero extraordinario, regados se puede decir «a brazo», con diversos sistemas para elevar, con unas cubas, el agua de un canalillo a los campos situados un metro más arriba. Y así se riegan algunos arrozales; así, con ese esfuerzo extraordinario, se logran cosechas esenciales para la vida.

En los campos, un porcentaje elevadísimo de mujeres y de niños. La guerra. La guerra siempre presente,

aunque ya no haya bombardeos yanquis. Pero los había no hace mucho. El imperialismo no ha cambiado de naturaleza. Lo que pasa es que está más debilitado. Y la lucha admirable del pueblo vietnamita (con la ayuda de los países socialistas y de las fuerzas progresistas del mundo) le han obligado a retroceder. Pero no renuncia. En el Sur sigue habiendo combates. Y el Sur y el Norte del Vietnam son una misma nación, un mismo pueblo.

Atravesamos Haifong; esta vez sin detenernos. Pero nos damos cuenta de que una parte de la ciudad está completamente destruida. Seguimos hacia el Norte. La carretera es buena. Pero los ríos... El Vietnam es un país con un sistema hidrográfico muy tupido, con muchos ríos, lagos, canales. Y los yanquis, como decíamos, han destruido prácticamente todos los puentes con sus bombardeos salvajes. ¡Qué esfuerzo ha significado reconstruir esos puentes! Los de mayor importancia económica ya están en funcionamiento, para ferrocarriles y carreteras. Pero nosotros, en nuestro viaje, tenemos que atravesar varios ríos en pontones. Todo muy bien organizado. Prácticamente sin espera.

● El minero, camarada...

Llegamos a la provincia de Quang Ninh: una provincia minera del Norte del Vietnam, fronteriza con China; cuenta unos 30.000 mineros. Desde la primera entrevista con los camaradas de Quang Ninh, surge la pregunta: «¿cómo va la huelga de los mineros asturianos? Sabemos que están en huelga desde hace

(Pasa a pág. 26)

Apuntes de un viaje al Vietnam



(viene de pág. 25)

mucho, ¿cómo resisten?» ¡Qué fuerza más formidable tiene el internacionalismo proletario! ¡Pensar que en esta provincia de Quang Ninh, cuya existencia yo ignoraba antes de venir, los mineros conocen y siguen como propia la lucha de los mineros asturianos! Entre los camaradas del comité provincial, varios mineros; están celebrando una reunión muy importante, y ha venido de Hanoi un secretario del Partido de los Trabajadores del Vietnam, que ya conocemos, pues estuvo en una recepción el día de nuestra llegada. Nos hablan de las minas, que luego visitaremos.

Son minas explotadas por el colonialismo francés desde 1929. Es una de las regiones donde ha comenzado el movimiento obrero revolucionario del Vietnam. La lucha era durísima. El 12 de noviembre de 1936 en pleno auge de la lucha obrera, hubo una huelga de 20.000 mineros. Desde entonces esa fecha es la Fiesta del Minero. (No puedo por menos de recordar: esos mismos días tenían lugar los más duros combates de la Defensa de Madrid, sí, en ese mismo mes de noviembre de ese año 1936) La política terrorista del colonialismo francés era de un salvajismo indescribible. Cientos de jóvenes, incluidas muchachas, fueron detenidos, metidos en un barco viejo y luego hundidos en el mar; ni siquiera hacían lista. Las familias no sabían lo que había sido de sus hijos.

Visitamos la mina; nos recibe el secretario del Partido, nos ofrece una taza de té; es una costumbre general: en cualquier sitio que se llega, fábrica, oficina, casa, lo primero es ofrecer al visitante una taza de té. Nos dice: «Aquí era el cuartel del ejército francés». Tenían cuarteles al lado de las minas «para mantener el orden»... En esta mina hay unos 3.000 mineros. El 99% están en el sindicato; naturalmente que eso es cosa voluntaria. Los mineros viejos, que han conocido las épocas de opresión, desempeñan un papel importante en la educación de los jóvenes. Los mineros jóvenes son el eslabón decisivo en la producción.

Subimos a la mina. Es una mina de antracita a cielo descubierto. El espectáculo es impresionante, pero difícil de describir. Desde la carretera se ve, hacia lo alto, como unas gigantescas paredes verticales, donde se distinguen las vetas negras del carbón. A la izquierda, en cambio, hay como un valle, también de paredes verticales. Vemos algunos camiones, cargados de carbón que bajan hacia la estación. Luego, adelantaremos un tren de carbón.

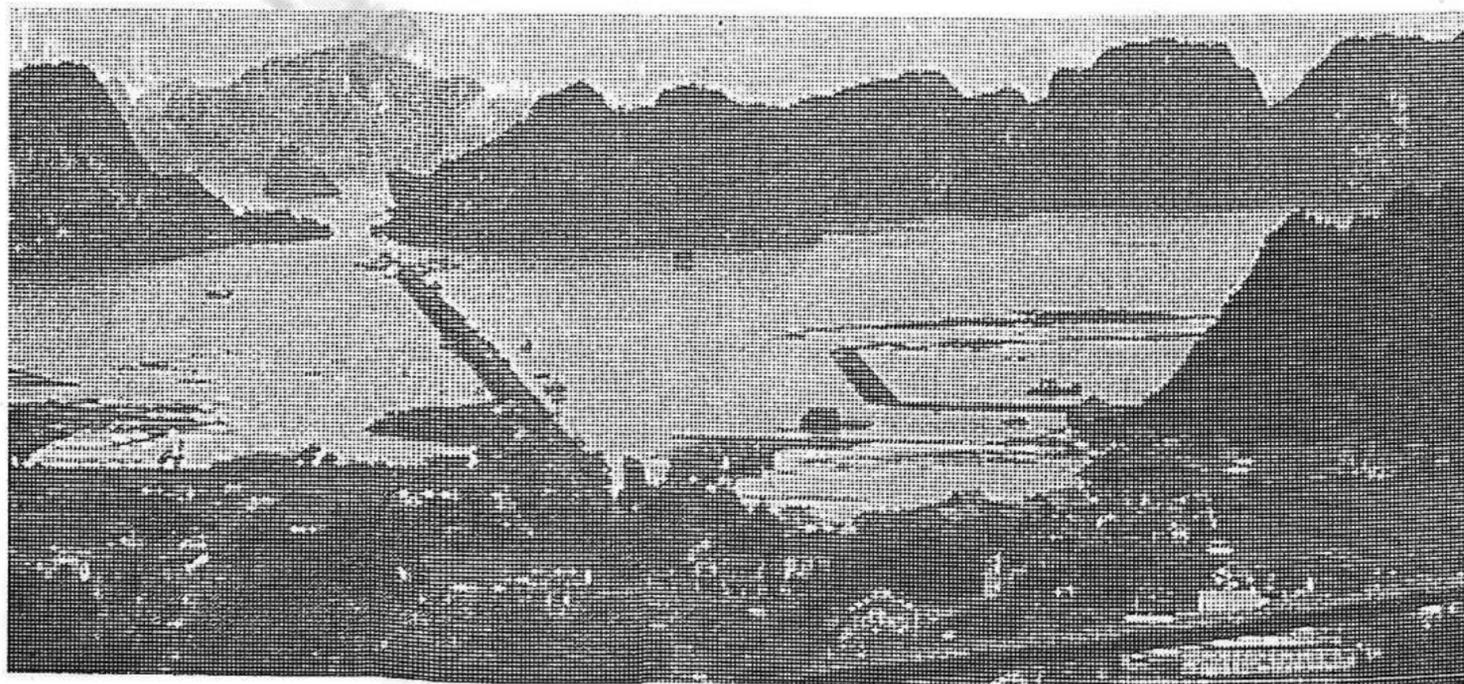
● Si la palabra genocidio...

Volvemos a la ciudad. Visitamos los barrios destruidos. La criminalidad de los bombardeos que han cometido aquí los imperialistas yanquis es inenarrable. Es una ciudad relativamente pequeña, de casas modestas, de dos pisos. Y eso los yanquis lo han bombardeado sistemáticamente, «metro a metro». Si la palabra genocidio tiene un sentido, es lo que han hecho aquí. Al lado de esas ruinas, en medio de ellas ya se inicia la reconstrucción de las nuevas casas, de la nueva vida.

La población vietnamita ha hecho frente a los bombardeos combatiendo. Con los medios más elementales, al principio, con fusiles. En Quang Ninh (como en las otras provincias) los trabajadores tienen sus milicias, que hacían frente a los bombarderos yanquis. Y el orgullo de los mineros de Quang Ninh es que sus milicias derribaron **el primer** avión yanqui en el territorio del Norte del Vietnam: ello tuvo lugar el 5 de agosto de 1964. El piloto cayó en la bahía de Halong.

● La bahía de Halong

¿Cómo describirla? Es imposible para mí. Quizá un poeta podría expresar su belleza. Nos dijeron que



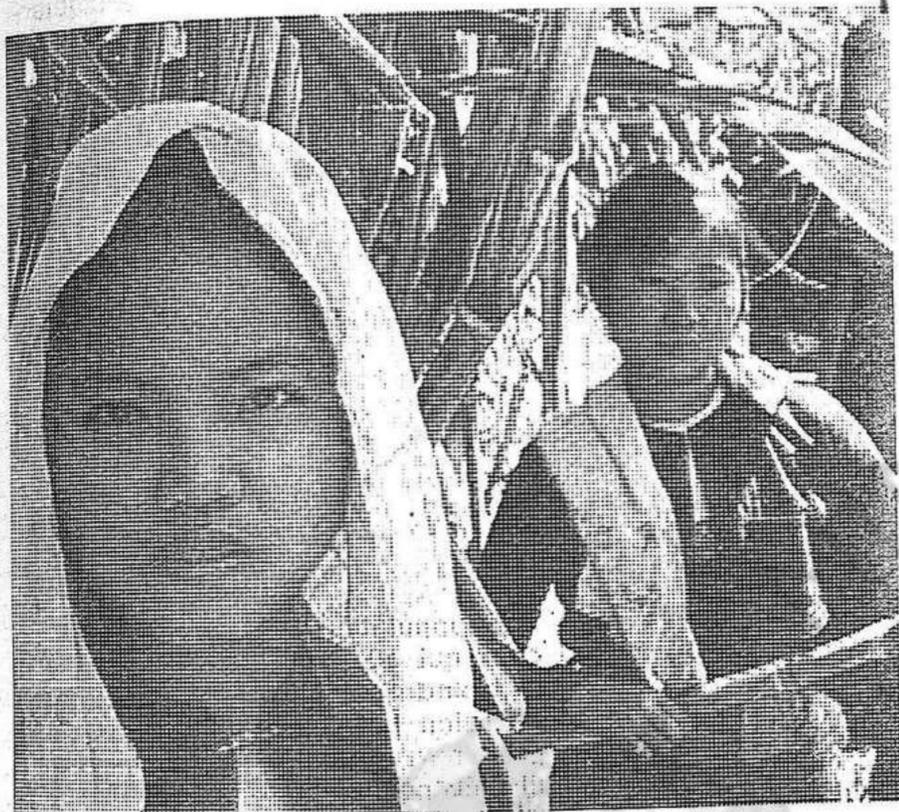
Apuntes de un viaje al Vietnam

algunos escritores franceses decían que era la octava maravilla del mundo. No entiendo de clasificaciones en esa materia. Pero decir que es una maravilla es desde luego decir muy poco. A nosotros se nos apareció, primero, como una inmensidad de islas o islitas, de rocas muy verticales, con las formas más diversas, con una zona más descubierta surcada por los barcos de pesca típicos de esa región, con velas color ocre, en formas casi cuadradas... Luego hicimos una excursión dentro de la bahía. Son **3.000 islitas** (algunas mayores) como rocas, o grandes peñascales surgidos del agua. Recorrimos una parte de la bahía en un barco de la marina de guerra de la República Democrática del Vietnam. Al saludar a los marineros, joven-

folklore muy valioso, sobre todo en canciones y bailes, con sus vestidos también muy originales. Un ballet de tema minero; mi impresión es que despierta menos entusiasmo; es difícil reflejar en ballet el trabajo de la mina, aunque los trozos de antracita estén personificados por bailarinas vestidas de negro... Los momentos de mayor entusiasmo, de intensa pasión revolucionaria y patriótica: cuando se canta, o se representa, la lucha que sigue en el Sur contra la banda de Thieu, contra los imperialistas yanquis. Era realmente emocionante. Es además un hecho cargado de significación: estamos en una de las partes más norteñas, a unos 200 kms. de la frontera china. Pero es evidente que las masas, todo el mundo (en este caso, los espectadores del teatro), **SIENTEN HASTA LO MAS HONDO**, como algo que les afecta a ellos mismos, la lucha del pueblo vietnamita en el Sur contra la banda fascista de Thieu; por imponer a Thieu y a los imperialistas yanquis que cumplan los Acuerdos de París, que liberen a los prisioneros, que restablezcan las libertades democráticas... En el Vietnam hay un solo pueblo, una sola nación. Eso el imperialismo yanqui ha tenido que reconocerlo al firmar los Acuerdos de París. Pero hay que obligarle a que los cumpla.

Y eso no es sólo tarea del pueblo vietnamita. Es tarea de todas las fuerzas de paz y progreso en el mundo. Por eso hay que intensificar AHORA la solidaridad con el Vietnam heroico. Frente a los intentos de difundir la impresión de que «lo del Vietnam está resuelto en el plano internacional», o que al menos es ya «una cuestión no primordial», hay que reafirmar, por el contrario, que la solidaridad con el Vietnam **SIGUE SIENDO LA PIEDRA DE TOQUE DEL INTERNACIONALISMO PROLETARIO**.

Quería hablar de dos provincias. De hecho, sólo he hablado de una. En la próxima crónica, Haifong.



císimos, a los oficiales, también muy jóvenes, pensamos con emoción en el heroísmo de que han dado prueba defendiendo su patria en el mar contra la flota del imperialismo yanqui. Nos dicen que los yanquis habían minado la bahía: según los Acuerdos de París, tenían obligación de desminar. Pero no habían cumplido sus compromisos. Y ha sido la marina vietnamita la que ha desminado los puertos, las costas, las bahías.

Nos choca la multitud de banderas en los palos del barco. El capitán nos explica que, para saludar la presencia a bordo de una delegación encabezada por el Secretario General del Partido Comunista de España, han recibido instrucciones de poner las banderas «correspondientes a un jefe de Estado»... Lo de menos, claro, son las banderas. Pero el gesto es significativo; una más de las permanentes pruebas de cariño y solidaridad hacia nuestro Partido que hemos recibido durante todo el viaje.

● Más de 40 nacionalidades

Asistimos por la noche, junto con los camaradas del comité provincial, a una representación organizada por los grupos de aficionados de los mineros, de la juventud. Bailes de «las nacionalidades»: sí, en el Vietnam, sobre todo en las zonas de montaña, existen más de 40 nacionalidades; se respetan sus idiomas, costumbres, su arte propio, etc. En esta provincia de Quang Ninh hay varias nacionalidades que tienen un



**Uno de los
200.000
presos**

DERECHOS SINDICALES DE LOS TRABAJADORES INMIGRADOS

III. R.F. Alemana

I. — DERECHOS DE LOS TRABAJADORES (TAMBIEN PARA LOS EXTRANJEROS)

- **Derecho a la asociación sindical.**
- **Ley de Constitución de Empresas (Betriebsverfassungsgesetz)**

Garantizado por la Constitución. Los Sindicatos están reconocidos por las Leyes como elementos imprescindibles para el Orden Social y el desarrollo de la Economía.

La nueva Ley por la que se rige la representación de los trabajadores en las empresas, fue aprobada por el Parlamento, en 1972, tras largas discusiones con los representantes del Capital y sus portavoces, el partido cristiano-demócrata CDU, gracias a la mayoría parlamentaria de los social-demócratas y los liberales. Representa sensibles mejoras en la situación de los trabajadores dentro de las empresas, si se compara con la que estaba vigente desde 1953. Su principal consecución es el derecho de los trabajadores a elegir su representación, en todas las empresas de, por lo menos, cinco asalariados.

- **Autonomía tarifaria**

El Estado no tiene atribuciones para inmiscuirse en las conversaciones tarifarias. En las conversaciones con las asociaciones patronales para los contratos colectivos, los representantes sindicales están sujetos sólo al mandato de sus afiliados, representados por las « Comisiones tarifarias » de cada Sindicato.

PARA DEFENDERSE DEL OTRO LADO DE LA TAPIA HAY QUE HACER USO DE LOS DERECHOS...

II. — PRINCIPALES CENTRALES SINDICALES EN ALEMANIA

- **CONFEDERACION DE SINDICATOS ALEMANES — Deutsche Gewerkschafts Bund (D.G.B.).** — Agrupa a 16 sindicatos.
- **SINDICATO ALEMAN DE EMPLEADOS — Deutsche Angestellten Gewerkschaft (D.A.G.).** — Principalmente empleados administrativos y funcionarios públicos.
- **MOVIMIENTO DE TRABAJADORES CATOLICOS — Katholische Arbeitnehmer Bewegung (K.A.B.),** pequeño sindicato de tendencia católica.
- **Otros pequeños sindicatos, no afiliados a estas centrales, u organizaciones profesionales, con carácter representativo, como por ejemplo: Sindicato de la Policía (Gewerkschaft der Polizei — GdP); Unión de Funcionarios Alemanes (Deutsche Beamtenbund).**

III. — LOS CONSEJOS DE EMPRESA (BETRIEBSRAT)

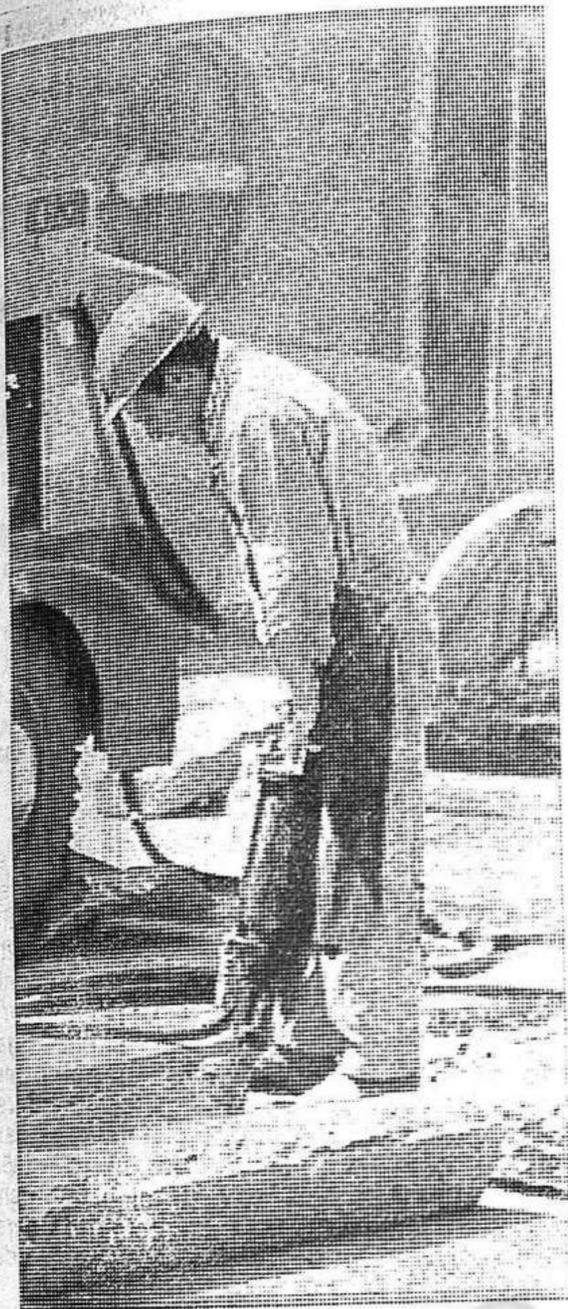
Los Consejos de Empresa son la representación directa de los trabajadores dentro de la Empresa. Son elegidos cada 3 años y disfrutan de protección contra el despido, hasta un año después de haber cesado en su gestión. Aunque sus prerrogativas de co-gestión no son demasiado amplias para proteger totalmente a los trabajadores, constituyen un elemento importante para la defensa de sus derechos. Sus principales atribuciones son, entre otras :

— *Derecho a ser informados y aprobar toda admisión o despido de trabajadores.*

— *Derecho a intervenir en todo lo relacionado con traslados, viviendas de la empresa, comedores, distribución de las vacaciones, ascensos, etc.*

— *Derecho a examinar las listas de jornales. Derecho a exigir informaciones (incluso confidenciales) sobre la marcha del negocio y situación económica de la empresa, para estar al tanto de la seguridad de los puestos de trabajo.*

— *Derecho a asistir, pagados por la Empresa, a cursos de capacitación para su función.*



— Derecho a que la Empresa les pague todos los gastos que les origine el desempeño de su función.

— Derecho a ser eximidos de trabajo, pagados por la Empresa, en empresas de, por lo menos 300 trabajadores.

Por otra parte : Los Consejos de Empresa, siendo representantes legales de los trabajadores, representan también

los intereses del patrono frente a éstos. O sea, que en los casos de conflicto están obligados necesariamente a actuar de mediadores entre ambos intereses y les está prohibido por la Ley, por ejemplo, organizar una huelga o adherirse a ella.

Los miembros de los Consejos de Empresa representan a TODOS los trabajadores, no sólo a los sindicatos. Pueden ser elegidos también, trabajadores no sindicatos.

IV. — ACCION DE LOS SINDICATOS EN LAS EMPRESAS

Con tal que haya un solo trabajador sindicado en una empresa, la acción de los sindicatos en el seno de tal empresa está permitida y garantizada por las leyes.

Los trabajadores sindicados tienen derecho a elegir enlaces sindicales que los representan. Estos enlaces pueden reunirse y tomar acuerdos, dentro de la empresa y durante la jornada laboral,

para ser presentados al Consejo de Empresa.

Los enlaces sindicales pueden cobrar cuotas, repartir prensa o comunicaciones dentro de la empresa.

Los sindicatos representados en la empresa, tienen derecho a presentar sus propias listas de candidatos en las elecciones para Consejo de Empresa.

V. — DERECHOS DE LOS TRABAJADORES EXTRANJEROS

● Los trabajadores extranjeros pueden ser miembros de cualquier sindicato, sin limitación ninguna de derechos u obligaciones.

● Desde la entrada en vigor de la última Ley de Constitución de Empresas, los extranjeros pueden ser elegidos también para los Consejos de Empresa. (En la Ley anterior, derogada por la actual, sólo podían serlo los pertene-

cientes a países de la Comunidad Económica Europea).

● En la nueva ley, se especifica como una de las obligaciones de los Consejos de Empresa, su obligación a « velar especialmente por la integración de los trabajadores extranjeros en la empresa y evitar cualquier discriminación ». Asimismo, los Consejos de Empresa pueden oponerse a la contratación de nuevos extranjeros, si no están previstas las condiciones de alojamiento necesarias.

Observaciones

Como puede apreciarse, los derechos de los trabajadores extranjeros «sobre el papel» son bastante amplios. En la práctica, sin embargo, están determinados por la acción de los extranjeros mismos. En aquellas empresas o ramos de la producción donde la acción sindical de los extranjeros es importante, se consiguen, lógicamente, muchas más cosas que en aquellos otros donde se limitan a poner la defensa de sus intereses en manos de los colegas autóctonos, no siempre muy interesados.

En general puede afirmarse que los extranjeros no están representados en los cargos sindicales, con arreglo a su importancia numérica.

Esta circunstancia se debe, en gran parte, al poco interés que los extranjeros han puesto en conocer el funcionamiento interno de su sindicato y las posibilidades que tienen de estar representados en él. Pero también a que, por parte de los sindicatos mismos, no se concede atención suficiente a la promoción de compañeros extranjeros.

En las últimas elecciones a consejos de empresa, en la que por pri-

mera vez los extranjeros disfrutaron de igualdad de derechos, el número de extranjeros elegidos no estuvo en relación con su fuerza numérica.

En la práctica se vió claramente que —salvo honrosas excepciones— en las listas de candidatos del sindicato, era muy difícil introducir a candidatos de los extranjeros. Empresas con un gran contingente de productores no-alemanes tienen un solo consejero de empresa extranjero, o ninguno. Se intentó también —con éxito en muchos casos— dividir a los extranjeros entre sí: Que no pudiera ser elegido un representante de cada nacionalidad, sino uno solo por todos los extranjeros, provocando tensiones de unas nacionalidades con otras.

Los extranjeros en la República Federal, por sentirse insuficientemente representados por sus compañeros alemanes en los Consejos de Empresa, tuvieron que organizar acciones a espaldas de éstos y marginados de los sindicatos, como se vió en las huelgas espontáneas del pasado verano. Esto demuestra el poco

interés que los sindicatos han mostrado por sus problemas específicos.

Es necesario que los extranjeros aprovechen mejor las posibilidades que la ley les confiere, en el seno de los sindicatos y las empresas. Que se informen mejor de sus derechos. Que presionen sobre sus sindicatos, para que les dé la importancia que tienen. Que se nieguen a ser utilizados por los funcionarios sindicales, como una masa ignorante y solo interesante para pagar cuotas. Que impongan la elección de sus propios enlaces y sus propios candidatos a los Consejos de Empresa.

La acusación de que «los extranjeros pretenden la creación de pseudo-sindicatos u organizaciones anti-sindicales» carece de fundamento y, además, es ilógica. Lo que los extranjeros deben hacer, es utilizar a los sindicatos para la defensa de sus intereses mejor que hasta ahora. Y, sobre todo, que no hablen en su nombre, burócratas que ellos no han elegido. Que acabe el «dominio de los intérpretes» y comience una representación auténtica.

MALDONADO.

CONDICION SANITARIA

del trabajador español emigrado

IV. CONCLUSION

ESCRIBE : DOCTOR GALVEZ

La transplatación como "Stress,"

Les voy a contar un detalle de mi vida íntima. Cuando voy de vacaciones me pongo negro como el carbón. En la casita que tengo en España podría tomar el sol en el balcón sin traje de baño, pero no me atrevo. Prefiero conservar blancas las nalgas para poder en todo momento probar mi pertenencia a esta raza durante los meses de estancia en Francia.

Es un hecho que somos objeto de un racismo (mal llamado tal puesto que pertenecemos, españoles y franceses a la misma raza). Dicho sea de paso los españoles no nos privamos de ser racistas con los árabes o con los negros. Así que no es que yo tire la primera piedra sino que me limito a constatar un hecho. Yo, sin ir más lejos, he recibido en una ocasión un anónimo que comenzaba de la siguiente elegante manera : « Saleté d'Espagnol ».

Otro hecho, indiscutible consecuencia de la transplatación, es el problema de la comunicación. La inmensa mayoría de nuestros compatriotas emigrados tienen un conocimiento insuficiente (a veces nulo) de la lengua del país de acogida. Esto supone un sin fin de pequeños o grandes problemas que se traducen en un sufrimiento, en un « stress ». No poder comunicar con el patrón, con el compañero de trabajo, con la maestra de escuela de los hijos, supone una situación que no tiene nada de securizante, que es, repito, un « stress ».

Añadamos a esto el montón de complicaciones administrativas para obtener la « Carte de Séjour » o la carta de trabajo, para hacerse reembolsar por la Seguridad Social, para inscribirse en el « chômage ». Añadamos la nostalgia del país, la famosa « morriña » de los gallegos pero que es sentida igualmente por nuestros patriotas de las otras regiones. Añadamos la diferencia de clima, sentida como « stress » por hombres y mujeres procedentes de un país soleado, que día tras día al salir para el trabajo afrontan un tiempo oscuro, brumoso y frío. Añadamos la diferencia de medio ambiente cultural, en el más amplio sentido, con que se encuentra un español en París (pongamos por caso) sobre todo si procede del campo o de una aldea donde todo el mundo se conoce. « Stress » sobre « stress ».

¿ Cuáles son las consecuencias sobre la salud física y sobre todo mental del emigrante

de este cúmulo de agresiones ? Voy a permitirme citar ampliamente al doctor portugués Zulmiro de Almeida que se ha ocupado muy a fondo de estos problemas.

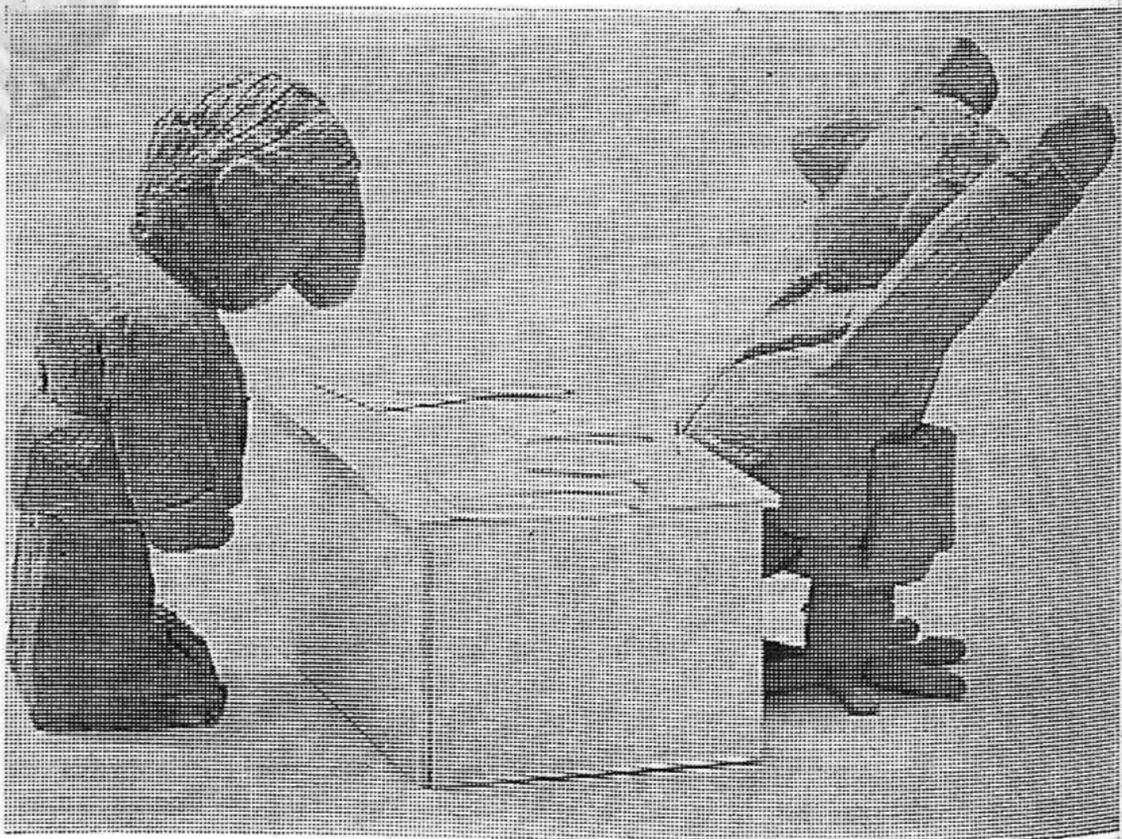
Almeida constata que los emigrantes de cualquier origen sufren un proceso de inserción social que se divide en tres fases :

- proceso de adaptación;
- proceso de integración;
- proceso de asimilación.

Constata igualmente que una serie de enfermedades mentales son tanto más frecuentes entre los emigrantes cuanto menor es su grado de inserción social en el país de acogida. En la primera fase (de adaptación) se observa incluso una especie de exaltación por parte del emigrante de sus moldes culturales de origen. Por ejemplo, un campesino español es más español en París que en España, más aficionado a la paella, a la lectura de « Marca », « 7 Fechas », etc... precisamente porque experimenta un vivo sentimiento de despersonalización. Esta caricatura de la personalidad del emigrante es típica de esta primera fase de adaptación. Pero una persona despersonalizada atravesará crisis de identidad sucesivas : así, al cabo de algunos años, el emigrante se encontrará desposeído de estos elementos de su cultura de origen que le ayudaban a reforzar su personalidad. El quisiera reforzar sus ideas, sus valores, pero el drama es que, justamente, los emigrantes procedentes del campo no son portadores de una cultura muy desarrollada donde puedan apoyarse : así se produce un desequilibrio mental que puede llegar a lo patológico.

Desde un punto de vista similar a este de Zulmiro de Almeida, es seguro que un emigrante español en América Latina será víctima de mucho menor discriminación, de muchos menos « stress »; no sólo las diferencias culturales son menos importantes, sino que un español en Suramérica no es considerado como un paria sino como alguien que puede « caer » bien o mal pero que tiene un estatuto casi siempre superior.

Digamos, para terminar, que las consecuencias sobre el individuo de un diluvio de « stress » no se revelan sólo en lo mental sino también en lo físico. Es enorme la frecuencia entre mis pacientes españoles de la úlcera de estómago, la hipertensión arterial, las colitis crónicas e incluso ciertas enfermedades de la piel que, por raro que parezca, son de origen psicológico. Este tipo de enfermedades es mucho más frecuente entre ellos que entre los franceses o entre los españoles residentes en España.



CORRESPONSALES

■ Francia

Una asamblea general de Centros en Bonnevillle

El día 24 de febrero, se celebró en Bonneville (Alta Saboya, Francia) una asamblea general de Centros, con el fin de crear una Federación Regional de la FAEEF.

Estuvieron representados, por delegados elegidos democráticamente, los Centros siguientes: Annemasse, Annecy, Bonneville, Cluses, Evian, Chambéry, Thonon-Católico, Grenoble y Thonon-Cultural Obrero (este último como observador).

Tuvo lugar un amplio debate entre tres miembros de la FAEEF y el agregado laboral regional, el cual no tuvo mucho éxito, ya que tras una intervención forzada, se redujo al silencio. Se discutieron, punto por punto, los estatutos de dicha Federación, poniéndose de relieve, y no una sola vez, por parte de los delegados que «no queremos fascistas», como dijo una delegada de Grenoble, «los emigrantes somos capaces de administrarnos solos», palabras muy aplaudidas por el conjunto. Se destacó la gentileza del Secretario de la FAEEF, Sr. Gutiérrez, y la soberbia del Sr. Río; el tercer miembro, un tal Calleja, observó sin decir palabra...

Por la tarde se procedió a la elección de la Junta Directiva de dicha Federación. Fue elegido como Presidente el Sr. Federico Gudiel, del Centro Cultural de Vienne. Respondiendo al discurso

del redactor-jefe del periódico «Comunidad», de Ginebra, se le preguntó por qué su publicación no denunciaba las discriminaciones de que somos víctimas los emigrantes; por qué no escribe en él que el dinero que enviamos los emigrantes sea invertido en crear puestos de trabajo, allí en la tierra que se dejaron (pero no Plan Badajoz); se terminó por decirle que nuestro retorno a España el gobierno nos lo hace más imposible, debido a que nos exporta al mismo tiempo que importa portugueses y norafricanos, sometiéndoles a condiciones de trabajo penosas; alojamientos insalubres (el que tiene) pues la mayoría duermen en los tajos, obteniendo así beneficios fabulosos. El Sr. Alastrué quiso justificarse diciendo que los trabajos que éstos hacen en España, nosotros, españoles, no los queremos hacer. Se le demostró que aquí somos los emigrantes quienes hacemos estos trabajos y peores, porque somos explotados, discriminados, somos objeto de racismo a veces, pero no «huéspedes», como escribe dicha «Comunidad» en su número de diciembre.

Llegó el turno al Sr. «Agregado Laboral» para un coloquio que se incluía en el orden del día. Pero dicho coloquio finalizó antes de empezar; las condiciones no le eran favorables y dijo que tenía prisa. Pero todo esto debido a que las intervenciones empezaron ACUSANDO AL REGIMEN ESPAÑOL.

Según se expuso, los objetivos de estas Federaciones son los siguientes: 1º, agrupar todos los Centros en Federaciones Regionales. 2º, estas Federaciones formarán la FAEEF. 3º, sus estatutos han sido confeccionados en asamblea general de delegados de los Centros antes mencionados.

Los Centros Federados piensan ampliar y exigir las reivindicaciones que sean necesarias cara al retorno a España.

Pese a todo no debemos bajar la guardia ¿Cómo son democráticos, cuando en España sigue la represión y los T.O.P. funcionan sin cesar, imponiendo condenas monstruosas, llegando hasta el crimen como ahora en Barcelona? Lagartijo.

14 de Abril

R.F. Alemana

KASSEL

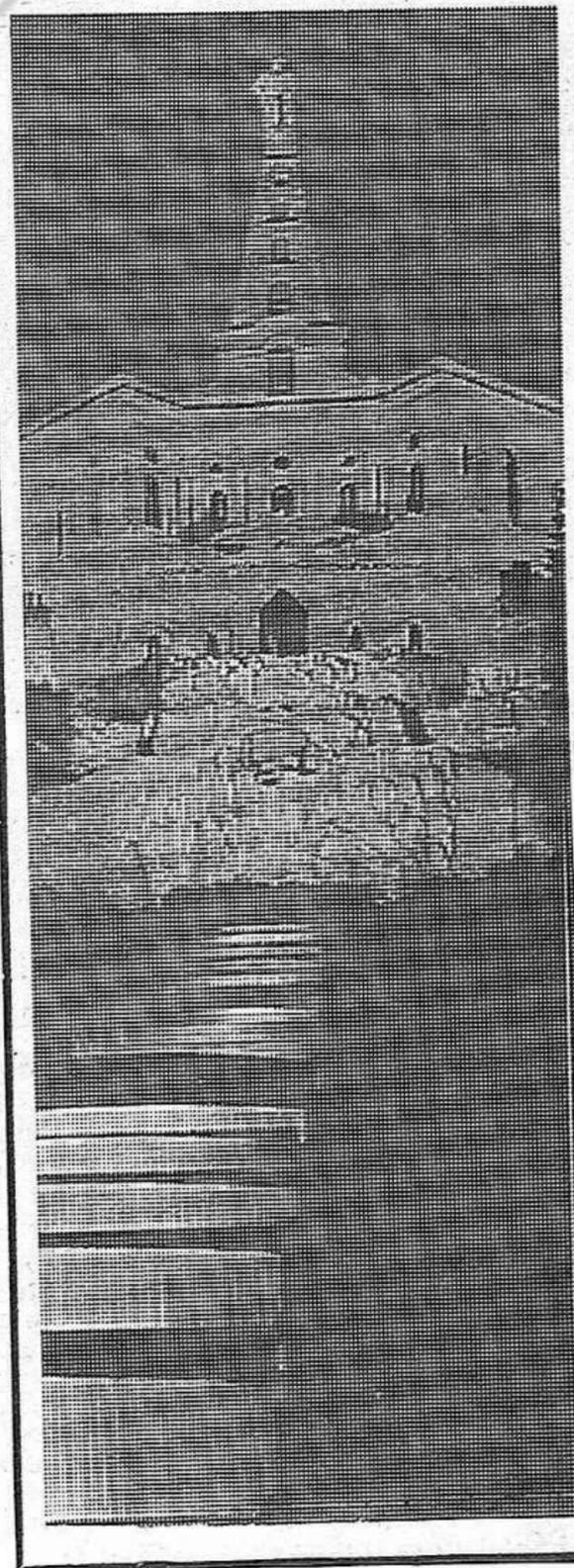
GRAN

FIESTA

ENCUENTRO

DE LOS

ESPAÑOLES



¿ COMO VA LA DIFUSION DE « I. E. » ?

A causa, principalmente, del exceso de material, no hemos dado en los últimos números noticias referentes a la progresión de la difusión de « I. E. ». Queremos hacerlo hoy, aunque brevemente, basándonos en los siguientes hechos :

En primer lugar, la iniciativa, de la que hablamos en otra página, de los amigos de « I. E. » de la región del Ródano (Francia), que han elevado en 1.300 ejemplares su pedido para este número especial, de los que esperamos, como ellos, quedará transformada una buena parte en difusión normal.

Por otra parte, también en el departamento del Gard (Francia) han decidido de-

dicar la primera semana de abril a la ampliación de la venta ; a este fin, nos piden 300 ejemplares suplementarios.

Y en Kassel, piensan difundir 2.500 ejemplares extraordinarios del próximo número en el «ENCUENTRO DE LOS ESPAÑOLES», el 14 de abril.

Consideramos que estos ejemplos atestiguan un espíritu, no ya de defensa ante una situación crítica, sino de ofensiva para dar a « I. E. » el ámbito que debe ser el suyo en el contexto de la emigración española ; e invitamos a todos nuestros difusores a replantear con audacia y decisión la tarea de extender al máximo la difusión de nuestra revista.



BRUSELAS — domingo 2 junio FOREST NATIONAL

Dos magníficas salas; programas continuos y simultáneos a partir de las 10 de la mañana. Baile con 2 orquestas. Gran programa artístico tarde y noche. Programa «Hacia la fama» de aficionados. Concurso de trajes regionales infantiles.

- **ESPECTACULO.** 6.000 asientos. magnífica visibilidad y sonorización. Una de las mejores escenas de Europa. Libros. Exposiciones.
 - **BAILE.** 3.000 m2. Pista 600 m2. Servicios de Bar, Café, Restaurant, Churros, gambas, otras especialidades españolas.
- Torneo de fútbol (Copa «I.E.» 1974 de Europa).

(más detalles en próximos números)



CRUCIGRAMA nº 4, por Matilla

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

HORIZONTALES : 1. Que tiene o cría coral. - 2. Villa de la provincia de Castellón. Pronombre personal. - 3. Tapado, a resguardo. - 4. (Al revés) Animal anfibio de la familia de los bufónidos. Deja una cosa sola y separada de otras. - 5. Concedes, regalas. Aburrimientos, fastidios. - 6. Consonante. Profeta hebreo discípulo de Elías. - 7. Ayuntamiento de la provincia de Alava. Cien. Cincuenta. - 8. Lirio heráldico. Columna de agua que se eleva desde el mar. - 9. Vocal. Acoplad la tuerca. - 10. Todos los que están en el cielo, según la religión cristiana. (Repetido) Voz que se usa para arrullar a los niños.

VERTICALES : 1. Reptil anfibio y carnívoro (plural). - 2. (Al revés) Problema, dificultad. (Al revés) Marchar. Vocal. - 3. Te apoderas de lo ajeno. Empleen. - 4. Género de insectos himenópteros. Consonante. Consonantes. - 5. Pasa la vista por lo escrito. Cierta espectáculo. - 6. Estado del Asia occidental. Antigua prenda militar. - 7. Que traen la desgracia, la infelicidad. - 8. Vocal. (Al revés) Hurto en la compra. Números romanos. - 9. Isla en la costa occidental francesa. Alabe. Establecimiento. - 10. Sufijo usado en química. Echado por tierra, destruido

SOLUCION al n. 3 (I.E. 109).

Horizontales : 1. Morfeo. Sol. 2. Aterran. So. 3. Feijoo. 4. Misterio. 5. Na. Ma. 6. Esa. Al. 7. Ir. LL: OO. 8. Incaos. 9. Anatema. Tu. 10. Sos. Santón.

Verticales : 1. Ma. As. 2. Ot. M. I. No. 3. Refinerías. 4. Fresas. NT. 5. Erit. Alces. 6. Oaje. Lama. 7. Norma. Oan. 8. Oíalos. T. 9. Os. O. O. To. 10. Lo. Un.

RECIBIDO EN «I.E.»

PARA AYUDA A PRESOS POLITICOS : de A.G. de Mataró, 100 pts; de G.A. de Zurich, 30 FS; de «Sancho Pueblo», de Badajoz, 20 DM; de M.M. de Lendrigsen, 33 DM.

PARA AYUDA A CC.OO. : de R. Rull, de Londres, 2 £; de V. A. de Gibraltar, 3 £.
PARA AYUDA A LA LUCHA DEL PUEBLO ESPAÑOL : de A. D. de Heidelberg, 35,60 DM.

PARA AYUDA A «I. E.» : de «un quinielista de Montegnée», 50 FB; de F. N. de Bülach, 5 FS; de Gustavo e Irene, de Bruselas, 200 FB; de Jesusa, de Bruselas, 120 FB; de Curro y Flores, de Bruselas, 500 pts cada uno; de Marisa, de Bruselas, 500 pts; de L. M. de Meerholz, 5 DM; de A. P. de St. Gallen, 5 FS; de G. P. de Aachen, 10 DM; de «Sancho Pueblo», de Badajoz, 20 DM; de M. S. de Dortmund, 12 DM.

NOCHE ESPAÑOLA

Sábado 13 de abril. Desde las 8 y media de la noche hasta el alba.

Sala de la Magdalena — rue Duquesnoy — Bruselas

Organizada por el Club F. García Lorca, en conmemoración del 43 aniversario de la República Española.

GRAN BAILE

con la famosa orquesta THE UNITED 5

Por primera vez en Bruselas

QUINTETO NAVARRO

Folklore suramericano

Miguel Angel
y Las Aguilas

Dorin
vedette de la Télévision belge

del lector

■ A propósito del aumento de precio

- J. López de Zurich :

«Sobre el aumento de precio sería una cosa justa y comprensible, para cualquier lector consciente del esfuerzo que hacéis la reacción para poderla entregar a un precio tan económico. Pero si el lector es consciente de pagar un precio más elevado, su conciencia debe de ser o debería de ser el hacer más suscripciones y si de verdad queremos a nuestra revista, porque es de todos los que la leemos y de todos los que la deberían de leer, y queremos ayudar no debe ser pagando más, sino de las dos formas siguientes: cada quincena hacer una suscripción o hacernos una doble suscripción y vendérsela a un amigo; si I.E. nos quiere a nosotros, nosotros debemos quererla a ella, si así es vamos de verdad a ayudarle.»

- D. Esteve de Franconville

« Muy de acuerdo a la vez con el aumento de precio del número al mismo tiempo que la necesidad de aumentar la venta. A este efecto me pregunto si « I.E. », en París, no podría venderse francamente expuesta en los quioscos, por lo menos en aquellos por donde pasan bastantes españoles. Por ejemplo : metro Pont de Neuilly, metro Pont de Levallois, Ivry, etc. Y por supuesto en pleno centro, como la Concorde y Etoile.

Por mi parte, cuando veo un español que no conoce « I.E. » le ofrezco mi ejemplar.

Todos movilizados y unidos contra el fascismo español.

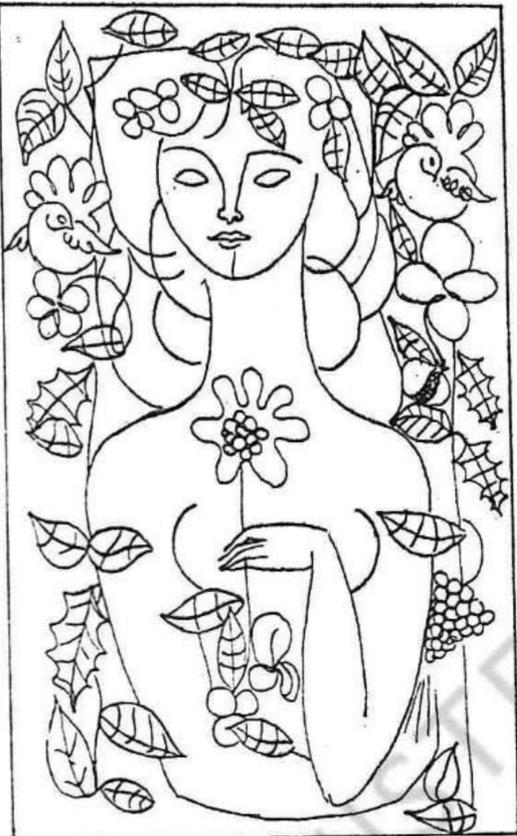
A todos, mis mejores saludos y « bon courage ».

■ Hanau

A propósito del artículo :

« Que son 3.000 españoles... »

« En el número 108 de la revista —crónicas de la emigración— viene un artículo con el título « Que son 3.000 españoles y 5 Centros » de



La Federación Democrática Internacional de Mujeres quiere hacerles llegar sus saludos más calurosos y sus sentimientos de amistad y solidaridad con motivo del

DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER

Les deseamos el mayor de los éxitos en la preparación del Congreso Mundial de Mujeres y del Año Internacional de la Mujer, en 1975.

un *Corresponsal* como crónica local de Hanau.

No queremos entrar en polémica en cuanto a todo el artículo, aunque como está planteado puede ser discutible. Pero sí, en lo que se refiere al Centro Español Democrático Obrero (CEDO) de Hanau.

El *corresponsal* escribe que el CEDO « va cada vez a menos »; ¿ por qué ? El dice que « por intereses interpuestos » y además, se atreve a decir « de una minoría ». Por parte del CEDO negamos que

la cuestión sea como ese *corresponsal* dice.

Porque no es así. Porque, si hubo toda una serie de discusiones en las asambleas del CEDO, no eran debido a « minorías » ni « intereses » sino en busca de vías para desarrollar las actividades. Actividades que ya están en marcha y que además no se hubiesen puesto en marcha con notas de prensa a la « *corresponsal* ».

Saluda atentamente ».

RICARDO.

Cantidades recibidas en la Delegación Exterior de CC.OO.

MAYO 1973

Venta Boletines (R), 6 FF; Grupo Hannover-Vinnhorst (RFA), 63,87 FF; C.S. Obrera de Stuttgart (RFA), 1.676,54 FF; Por 1o de Mayo (Francia), 717 FF; Por 1o de Mayo (Francia) Boletines, 43 FF; F. Medina (RFA), 10 DM; Internacional Brigade (GB), 150 £; Boletines (Vasc.), 32 FF; Agrup. Dem. de Mujeres Españolas (RFA) a SEAT, 1.200 FF; Agrup. Dem. de Mujeres Españolas (RFA) a Detenidos, 1.216,95 FF; Collado por Propaganda (Francia), 200 FF; C.S. Obrera de Remscheid (RFA) Propaganda, 80,57 FF; C.S. Obrera de Stuttgart (Para Vda. M. Fernández), 477 FF; C.S. Obrera de Stuttgart (Para S. Villegas), 477 FF; C.S. Obrera de Stuttgart (Para CC.OO.), 722,54 FF; Comité de Solidaridad Venezolano con CC.OO., 100 \$; Por Boletines (V), 25 FF; Ayuda de Carol, 15 FF; Faim et Deve. et M.M. Die, 76 FF; Mouvement Mondialiste (Francia) Películas, 80 FF; Ayuda a CC.OO. de Grupo de Yerres (Francia), 119,20 FF; M. Hernández (Francia), 30 FF; ATEES - Zurich, 34,77 FF; H.W. Franz - Berlín 111,77 FF; De Boletines (A), 22 FF; De un Metalúrgico de Barna. (Vda. de M. Fernández), 1.000 Pts; Antonio - Boletines, 50 FF.

JUNIO 1973

Comité de Sol. con CC.OO. - Toronto, 100 \$; Comisión Obrera de Detroit (USA), 60 \$; F. Díaz - París, 20 FF; A.G. de Utrecht, 300 FF; C.S. Obrera de Wetzlar (RFA), 502,96 FF; Ayuda de Carol (Francia), 10 FF; Aguado - Boletines, 102 FF; Maestros Daneses para CC.OO., 409,78 FF; A. Dobao (RFA), 81,50 FF; C.S. Obrera de Wetzlar (RFA), 391,20 FF; Comité de Soutien au Peuple Espagnol de Vendée. La Roche Sur Yon, 390 FF; Compañeros de Metz (Francia), 406,35 FF; Compañeros de Centro Ibérico de Nancy (Francia), 455 FF; Trujeda - Marsella - Boletines, 150 Pts y 89 FF; Comité de Soutien de Champigny (Francia), 1.500 FF; De unos Valencianos, 500 FF; Brigada Lincoln y LEUCA - Los Angeles (EE.UU.), 100 \$; C.S. Obrera de Windsor (Canadá), 20 \$; C. Cultural Español St. Gallen (Suiza) Para S. Adrián, 495,80 FF; Círculo Cultural Español de Frankfurt (RFA), 239,51 FF; Chamorro (RFA), 39,92 FF; C.C.K. (RFA), 479,01 FF; A.M. de Kaufungen (RFA), 32,08 FF; R. Palma (Bélgica), 55,86 FF; Tangermann - Berlín, 50 FF; C.O. Coord. de Bruselas, 19.820 FB.

SARCELLES (FRANCIA)

ACTIVIDAD CULTURAL

Exposición

del pintor

español

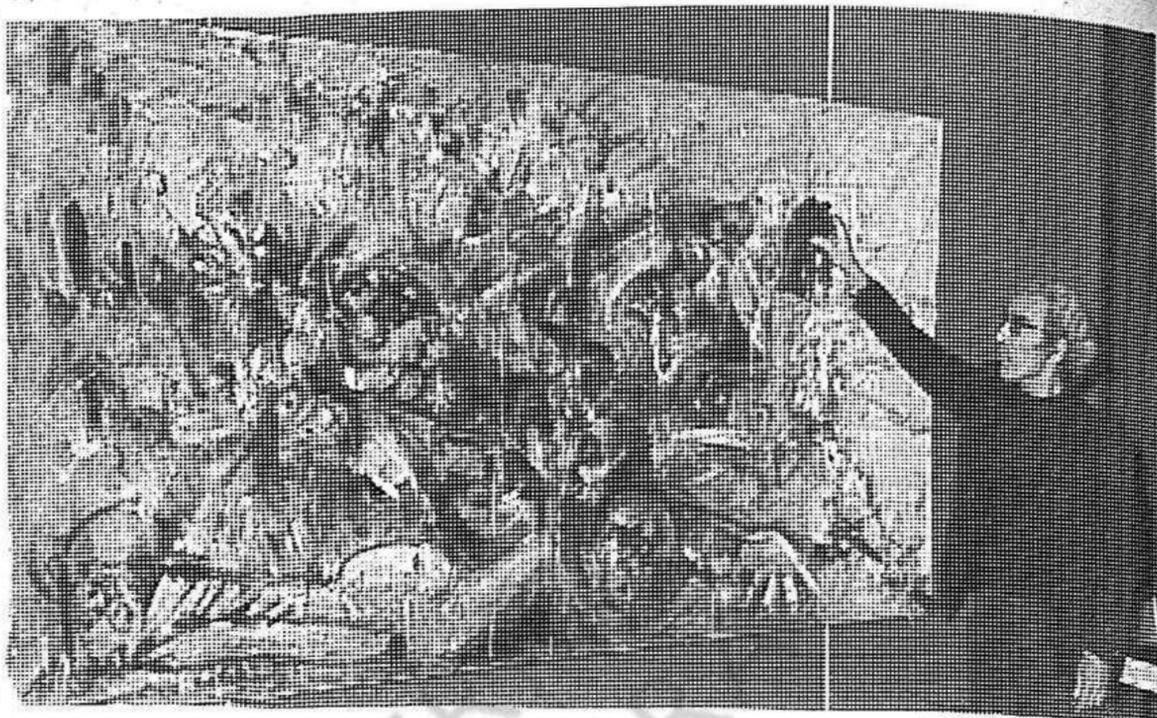
Pablo Rejas

El pintor español Pablo Rejas ha expuesto en una ciudad de las cercanías de París. Nuestro corresponsal nos envía unas anotaciones, de las que extractamos:

«Pablo Rejas perdió su padre en la guerra de España, en defensa de la República. Su pintura es un grito a la conciencia universal. Sus veinte años de pintura son otros tantos de profundos sentimientos arraigados y plasmados con vehemente inspiración... Con el color y la forma expresa el clamor de las luchas de todos los explotados, oprimidos, asesinados.

En esta exposición España y Chile, Chile y España, están en el corazón del artista, en el centro de su obra. Exposición que han recorrido 8.000 visitantes, con emoción contenida y con dolor en el alma.

Particularmente impresionante, la tela «Le procès



de l'Espagne» denuncia los innumerables crímenes del franquismo...

Pablo Rejas merece nuestro agradecimiento y nuestra más alta estima, como pintor, como hombre, como obrero y como humanista.»

Corresponsal de I.E.

Nuestro corresponsal subraya los siguientes cuadros:

- Le procès de l'Espagne
- Carabanchel
- L'Affiche Rouge
- J'accuse.



Club G.A.D.A.C.E.

GARCIA LORCA

GRUPO ARTISTICO PARA LA DIFUSION

DEL ARTE Y LA CULTURA DE ESPAÑA

« Este club empezó a funcionar en febrero de 1973 sin una peseta, solamente con el apoyo de amigos y de buenas voluntades. Rápidamente constituimos un conjunto de 50 personas. A partir de esa participación y de las « cotizaciones » — 10 Frs por año — iniciamos nuestras actividades : TEATRO Y BAILES DE ESPAÑA.

Pero para el futuro prevemos otras actividades que respondan a los deseos de nuestros adherentes jóvenes y adultos. Tenemos ya en proyecto una Coral, Cursos de guitarra flamenca, Cursos de castellano... Están en estudio excursiones y

el equipo « animador » estudiará con el mayor interés toda proposición de sus adherentes ».

Ya el 16 de febrero de 1974 el « GADACE García Lorca » ha organizado con éxito « NOCHE DE ESPAÑA 1974 ». Con asistencia de 1.200 espectadores... encantados de un programa flamenco de tres horas y del baile que duró hasta el amanecer.

Para más información dirigirse a:
GADACE Groupe Garcia Lorca
1, allée Marcel Proust, 95200 Sarcelles.
(France)



EL JAZZ

*de la
Nueva Orleans
partió
a la conquista
del mundo*



Pero quizás sea demasiado fácil decir que el **Jazz** nació en la Nueva Orleans, ciudad al sur de los Estados Unidos, fundada en el siglo XVIII por los colonialistas franceses. En efecto, el **Jazz** nació de los cantantes de «blues» y en las iglesias «para negros», en un barrio de la ciudad, «El Viejo Cuadro», un siglo más tarde. De hecho, el **Jazz** tiene sus raíces en las profundidades de Africa. Los esclavos negros no sólo se llevaron, en los barcos negreros, su fuerza de trabajo, sino también su lengua, sus costumbres, su folklore.

La Nueva Orleans fue una de las primeras ciudades en poseer una comunidad negra y criolla, compuesta de pobladores venidos a principios del siglo XIX, de Cuba, de Santo Domingo y de las otras islas de las «Indias Occidentales».

Ese grupo étnico vivía recogido sobre sí mismo, hablaba una lengua que no era ni el francés, ni el inglés y que se llamó el «cajun». En ese grupo nació una música y se dice que el primer músico fue Buddy Bolden, cornetista que todas las noches tocaba en los altos de la villa.

Y siempre para uso interno esa música se organizó: entierros, bodas, bailes; empezó el semi-profesionalismo, que nunca pensó en hacer «obra de arte». Después los propietarios de cabarets pensaron utilizar esa música «exótica» para alegrar las jaranas de los ricos sudistas...

A principios de los años 20, con la prohibición de los cabarets, los músicos y cantantes subiendo por el río Mississippi llegaron hasta Chicago. El **Jazz**, nacido en el «Viejo Cuadro» partía a la conquista del mundo. Su estilo se fue perdiendo en la Nueva Orleans. Hoy, desde 1969, entre el 6 de enero y el Miércoles de Cenizas, y particularmente este año, la ciudad organiza una grandiosa feria del **Jazz**.

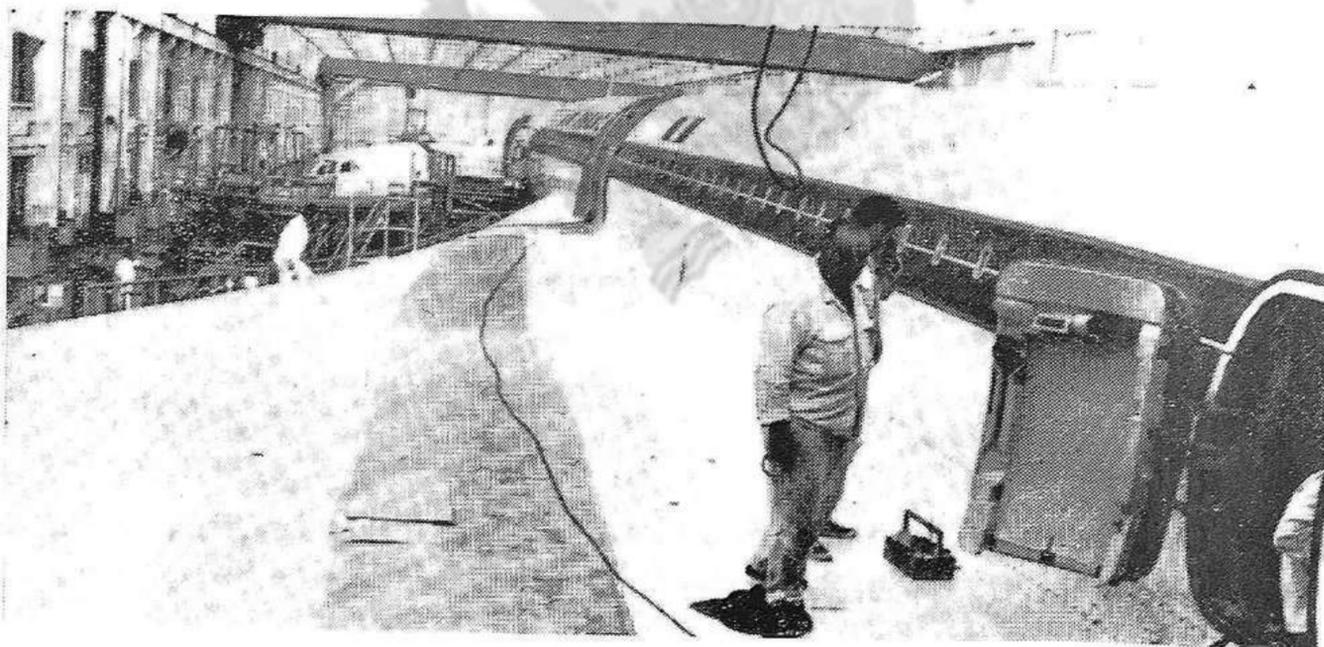
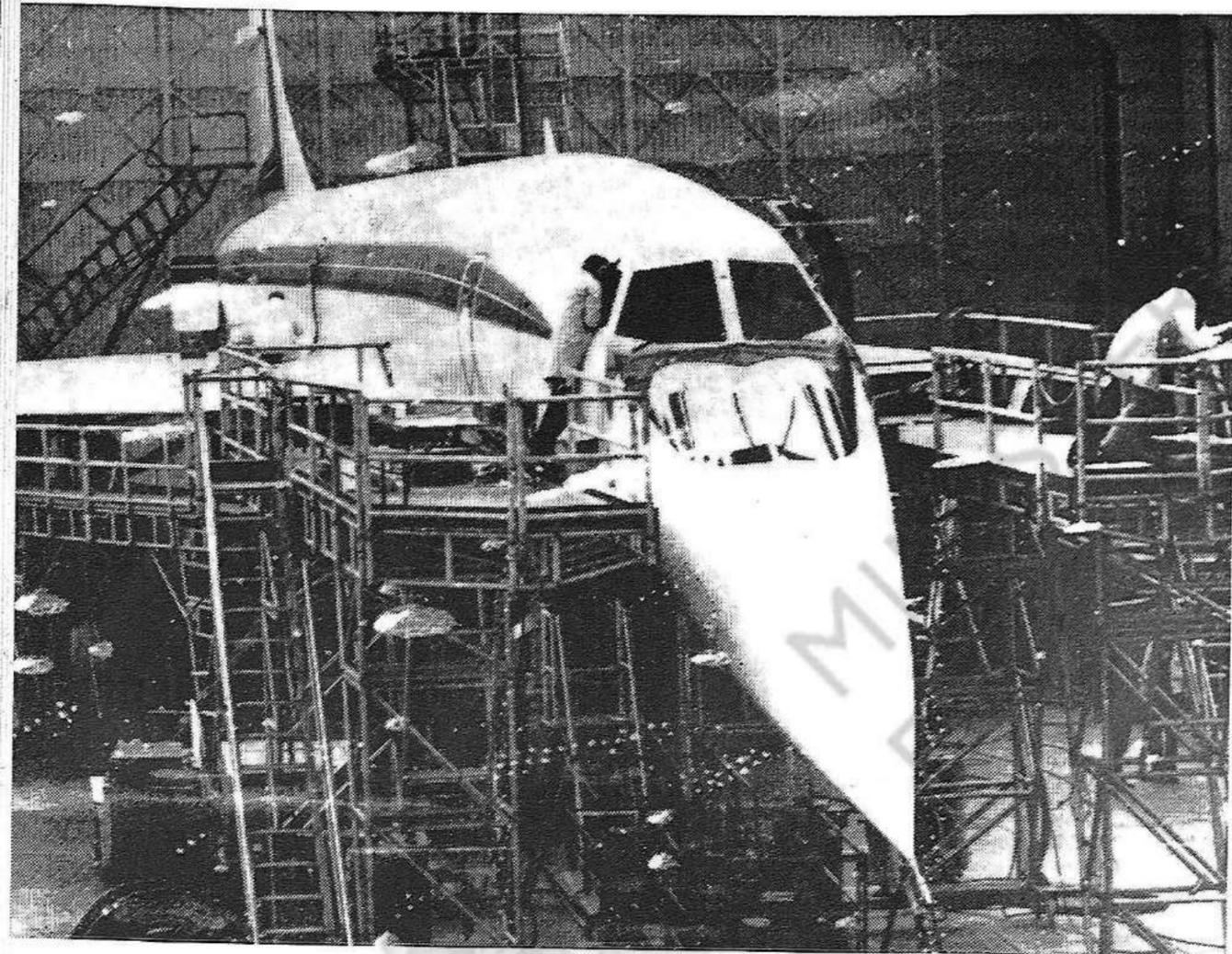
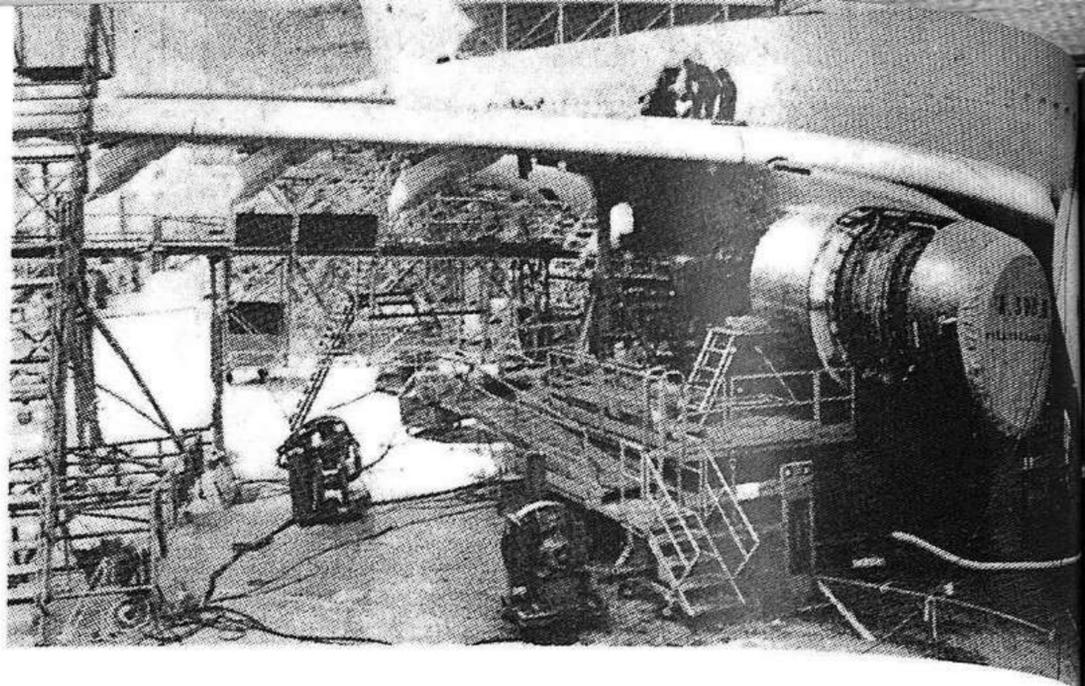
Un puñado de negros y de criollos supieron crear, arrancando de una música folklórica, una forma de arte de las más originales del siglo XX.

LA SNIAS

CONSTRUCTORA
DE « CARAVELLE »

Y « CONCORDE »

También aquí trabajan
españoles
desde decenios...

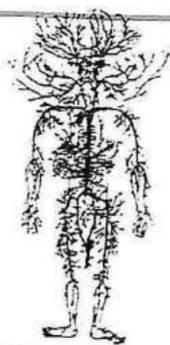


En este sector punta de la industria francesa trabajan españoles. Muchos de ellos son « refugiados políticos », venidos a Francia en 1939, pasados por los campos de concentración, por la Resistencia, incorporados después a la vida local de la ciudad de Toulouse, que durante años se llamó la capital de la emigración política española.

La SNIAS (Sociedad Nacional de las Industrias Aero-Espaciales) es la fábrica principal de toda la región de Toulouse. Allí se ha construido « Caravelle » que constituye parte de la flota de muchas compañías europeas y mundiales (IBERIA, por ejemplo). Allí se ha construido « Concorde » el superavión de pasajeros, capaz de volar a 2.300 km-hora.

Pues bien, en esta empresa piloto, y a lo largo de los años de la posguerra, como decíamos, han trabajado españoles y siguen trabajando. Cabe señalar que siempre estuvieron entre los mejores operarios. Particularmente apreciados eran aquellos mecánicos que durante nuestra guerra montaban y reparaban — ¡ en qué condiciones ! — los « chatos » o los « katiuchas ». Ellos enseñaron a muchos jóvenes, que actualmente montan « Concorde » o « Airbus »... la parte del oficio que no se aprende en las escuelas y que resulta de la práctica.

¿ Pero, no podrían nuestros amigos de Toulouse hacernos un reportaje sobre la cuestión ?



EL DUENDE DE LA REDACCION ACTUA...

En la página del número anterior dedicada a la Jornada Internacional de la Mujer, en la foto superior de la derecha, ha desaparecido el pie, sin el cual no se comprende bien el porqué de la misma. El pie decía:

« Mortagne-sur-Sèvre, Francia. 1^o de diciembre de 1919, un grupo de huelguistas manifiesta delante de la alcaldía. Durante 18 semanas esas mujeres se batieron por la jornada de diez horas y para que los niños de 9 y 10 años descansasen el domingo por la mañana... »